

目172  
446.2  
3







開元釋教錄卷第五



庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括群經錄上之五

宋劉氏都建業

自孝帝永初元年庚申至順帝昇明三年己未凡八主六十年縉素共有二十二人所出

經律論等并新集失譯諸經摠四百六十五

部七百一十七卷於中九十三部二百四十三卷見在三百七十二部

四百七十四卷闕本

宋沙門佛陀什

三部三十二卷律成



沙門量良耶舍 二部 二卷經

沙門曇摩密多 一十部 二部 一十七卷

沙門釋智嚴 一十部 三十一卷經

沙門釋寶雲 四部 一十七卷經集

沙門伊葉波羅 一部 一十三卷論

沙門求那跋摩 一十部 一十八卷律

沙門僧伽跋摩 五部 二十四卷律論

沙門求那跋陀羅 五十二部 一百三十卷經論集

沙門釋曇無竭 一部 一卷經

居士沮渠京聲 二十八部 二十八卷經律

沙門釋惠簡 一十部 一十卷集

沙門功德直 二部 七卷經

沙門釋僧瓊 一部 一卷羯磨

沙門釋法穎 一部 一卷尼戒

沙門竺法養 六部 二十九卷經

沙門釋翔公 一部 二卷經

沙門釋道嚴 二部 三卷經律

沙門釋勇公 三部 三卷經

沙門釋法海 二部 二卷經律

沙門釋先公 一部 一卷經



沙門僧伽跋弥 一部一卷律抄

新集失譯諸經四百七部三百

五分律三十卷亦錄云沙塞律或三十四卷

惠宋齊及僧祐錄

五分比丘戒本一卷亦云沙塞戒本見

弥沙塞羯磨一卷見竺道祖錄及僧祐錄

右三部三十二卷律戒本見在

沙門佛陀什宋言壽覺罽賓國人少受業於

弥沙塞部專精律品兼達禪要以廢帝義符

景平元年癸丑亥七月屆於楊都先沙門法

顯於師子國得弥沙塞律梵本未及翻譯而

顯遷化建業諸僧聞什既善此學於是請令

出焉即以其年冬十一月集龍光寺譯稱為

五分律什執梵本文于闐沙門智勝傳語龍

光沙門竺道生東安沙門釋慧嚴共執筆參

正宋侍中瑯琊王練為檀越至來年十二月

方訖仍出戒心及羯磨文等並行於世什後

不知所終

觀無量壽佛經一卷亦云無量壽觀經初出

觀藥王藥上二菩薩經一卷宋齊錄及高僧傳



右二部二卷其本見在

沙門重良耶舍宋云時稱西域性人性剛直  
寡嗜欲善誦阿毘曇博涉律部其餘諸經多  
所該宗雖三藏兼明而以禪門專業每一游  
觀或七日不起常以三昧正受傳化諸國以  
元嘉元年甲子遠冒沙河萃于建業文帝義  
隆深加歎異勅止鍾山道林精舍沙門寶誌  
崇其禪法沙門僧舍含請譯觀無量壽及藥  
王藥上觀含即筆受以此二經是淨土之洪  
因轉障之祕術故沈吟嗟味流通宋國平昌

孟顛承風欽敬資給豐厚顛出守會稽固請  
不去後移憩江陵元嘉十九年西遊岷蜀處  
處弘道禪學成群後還卒於江陵春秋六十  
矣

虛空藏菩薩神呪經一卷第三卷出與姚秦耶舍虛空藏及隋岷

多虛空孕經等  
同本見李廓魏世錄

觀虛空藏菩薩經一卷亦名虛空藏觀經亦  
直云虛空藏菩薩經

見道惠宋齊  
錄及僧祐錄

象腋經一卷第四卷出與李廓錄  
本見李廓錄

諸法勇王經一卷第二卷出與李廓錄  
本見李廓錄



轉女身經一卷第四等出與無垢賢女

觀音賢菩薩行法經一卷經下注云出深功德

亦云普賢觀經第三出見僧祐錄

五門禪經要用法一卷第二本見僧祐錄及寶者

唱錄

新無量壽經二卷第十出與世高無量壽會等同本

見真寂寺錄

郁伽長者所問經一卷第六出與安多法鏡

會等同本見李廓錄

佛昇忉利天為母說法經一卷第三出與利

天經等同本見李廓錄

觀無量壽佛經一卷第二出與重良耶舍

禪祕要經五卷或無經字一名禪寺出或三卷

僧祐錄第三出今有禪祕要經五卷

右一十二部一十七卷五門禪經上七

量壽經下五部十卷闕本

沙門曇摩蜜多宋言法秀罽賓人也年六七

歲神明澄正每見法事輒自然欣躍其親愛

而異之遂令出家罽賓多出聖達屢值明師

博貫群經特深禪法所得之要極其微奧為



人沉還。有慧解儀軌。詳整生而連眉。故世稱連眉禪師焉。少好遊方。誓志宣化。周歷諸國。遂適龜茲。未至一日。王夢神告曰。有大福德人。明當入國。汝應供旦。養明旦。即勅外司。若有異人入境。必馳奏聞。俄而蜜多果至。王自出郊迎。延請入宮。遂從稟戒。盡四事之供。密多安而能遷。不滯利養。居數年。蜜有去志。神又降夢曰。福德人捨王去矣。王惕然驚覺。既而君臣固留。莫之能止。遂度流沙。進到燉煌。於曠野之地。建立精舍。植柰千株。開園百畝。

房閣池林。極為嚴淨。頃之復適涼州。仍於公府舊寺。夏營堂宇。學徒濟濟。禪業甚盛。常以江左多民。志欲傳法。以元嘉元年。展轉至蜀。俄而出峽。停至荊州。於長沙寺。造立禪館。翹誠懇惻。祈請舍利。旬有餘日。遂感一投銜器。出聲放光。滿室門徒。道俗莫不更增勇猛。人百其心。居頃之。汭流東下。至于建業。初。止中興寺。晚懋。祇洹其道。聲素著。傾都禮訊。自宋文帝。皇后及皇子公主。莫不設齋。桂宮請戒。椒掖參候之。使旬日相屬。蜜從元嘉元年甲



子至十八年辛巳譯虛空藏神呪等經一十  
二部常以禪道教授學徒凡所歸投不遠千  
里四輩遠近皆稱大禪師焉會稽太守孟顛  
深信真諦以三寶為己任素心禪味敬心態  
重及臨浙河請與同遊乃於鄞縣之山建立  
塔寺東境舊俗多趣巫祝及妙化所移比屋  
歸正自西徂東無思不服後還建業憇定林  
下寺禪師天性凝靜雅愛山水以為鍾山鎮  
岳特美嵩華常歎下寺基構未窮形勝於是  
乘高相地揆卜山勢斬石刊木營建上寺殿

房禪室肅然深遠實依倚巖巒翳祇樹矣  
於是息心之衆萬里來集諷誦肅邕望風成  
化爰自西域至於南土凡所遊履靡不興造  
檀會敷陳教法初禪師之發闢賓也有迦毗  
羅神衛送家至龜茲於中路欲返乃現形告  
辭禪師曰汝神力通變自在遊處將不相隨  
共往南方語畢即收影不見遂遠從至於楊  
都故仍於上寺圖像著壁迄至于今猶有聲  
影之驗潔誠祈福莫不享願以元嘉十九年  
七月六日卒於上寺春秋八十有七道信四



部行哭相趨仍葬於鍾山宋熙寺前

無盡意菩薩經六卷初題云大集經中無盡意不可盡義品第

三十二亦直云無盡意經亦名阿基末經第四出與法護阿差末等同本

見李廓錄

法華三昧經一卷法華支派見長房錄

廣博嚴淨不退轉輪經四卷第三出或六卷或直云廣博嚴淨不退轉法輪經與法護

阿惟越致遮經等同本元嘉四年出淨惟越致遮經等同本元嘉四年出

及見宋齊錄及僧祐錄

四天王經一卷見僧祐錄及高僧傳

普曜經八卷第三出或六卷或四卷與蜀普曜竺法護普曜及唐譯方廣莊

嚴並同本見宋齊錄及僧祐錄高僧傳錄

淨度三昧經一卷初出見長房錄

菩薩瓔珞本業經二卷第二出見長房錄

生經五卷第二出與法護出者

善德優婆塞經一卷見長房錄

阿那含經二卷見長房錄

右一十部三十一卷四天王經上四部

十曜經下六部一

沙門釋智嚴西涼州人弱冠出家便以精勤著稱納衣宴坐蔬食永年每欲博事名師廣



求經誥遂周流西國進到蜀賓入摩天陀羅  
精舍從佛馱先比丘諮受禪法漸染三年功  
踰十載佛馱先見其禪忍有緒特深器異彼  
諸道俗聞而歎曰秦地乃有求道沙門矣始  
不輕秦類敬接遠人時有佛陀跋陀羅比丘  
亦是彼國禪匠嚴乃要請東歸欲傳法中土  
跋陀嘉其懇至遂共東行踰越歲時達于關  
內恒相依附共止長安頃之跋陀橫為秦僧  
所擯嚴與西來徒衆並分散出關仍憇山東  
精舍坐禪誦經力精脩學晉義熙十三年宋

恣西伐姚泓克捷旋旆塗出山東時始興公  
王恢從駕遊觀山川至嚴精舍見其同志三  
僧各坐繩床禪思湛然恢乃彈指三人聞目  
俄而還閉不與交言恢心敬其竒訪諸耆老  
皆云隱居積歲未嘗輒出恢即啓宋恣延請  
還都莫肯行者屢請既至二人推嚴隨行恢  
道懷素篤禮事甚備還都即住始興寺嚴性  
虛靜志避躡塵恢乃於東郊之際更起精舍  
卽枳園寺也嚴前還於西域所得梵本衆經  
未及譯寫到元嘉四年丁卯乃共沙門寶雲



譯出無盡意等經十部嚴在寺不受別請常  
分衛自資道化所被幽顯咸服嚴清素寡欲  
隨受隨施少而遊方無所滯著稟性冲退不  
自陳叙故雖多美行世無得而盡傳嚴昔未  
出家時嘗受五戒有所虧犯後入道受具足  
常疑不得戒每以為懼積年禪觀而不能自  
了遂更汎海重到天竺諮諸明達值羅漢比  
邱具以事問羅漢不敢判決乃為嚴入定往  
兜率宮諮啓彌勒彌勒奮曰得戒嚴大喜躍  
於是步躑行至罽賓無疾而卒時年七十八

彼國凡聖燒身各處嚴雖戒操高明而寔行  
未辨始移屍向凡僧墓地而屍重不起改向  
聖墓則飄然自輕嚴弟子智羽智遠故從西  
來報此徵瑞俱還外國以此推嚴信是得道  
人也但未知果向中間若深淺耳

調伏衆生業經出大集經

一音顯正法經或云一音演正法經出悲華經

善德婆羅門問提婆達多經出大雲經

毗羅三昧經二卷祐等諸錄皆注為疑大周錄中刊之為正今尋文周

淺部義理疎遺故入疑科用除裨機也



調伏衆生等四部五卷長房等錄皆云嚴譯今以前三別生後一疑偽今為實錄故並刪之

佛本行經七卷或云佛本行讚傳於六合山寺出或云五卷見僧祐寶唱

內典等錄高僧傳云佛本行讚經

新無量壽經二卷永初二年于道場寺出一錄云於六合山寺出第九

譯與寶積無量壽會等

淨度三昧經二卷第二出見竺道祖禰錄

付法藏經六卷初出見李廓錄

右四部一十七卷前一部七卷見在後三部十卷闕本

沙門釋寶雲涼州人也弱年出家精勤有學行志韻剛潔不偶於世故少以直方純業為名而求法懇惻忘身徇道誓欲躬覩靈跡廣尋經教以晉隆安之初遠適西域興法顯智嚴先後相隨涉履流沙登踰雪嶺勤苦艱至不以為難遂歷于闐天竺諸國備覩靈異乃經羅刹之野聞天鼓之音釋迦影跡多所瞻禮雲在外學遍學梵書天竺諸國音字詰訓悉皆貫練後還長安隨禪師佛陀跋陀受業修學禪門孜孜不怠及禪師橫為秦僧所擯



雲亦奔亡會廬山遠公解其擯事共歸揚都  
安止道場寺僧衆以雲志力堅猛弘道絕域  
莫不披襟諮問敬而愛焉初共智嚴同出諸  
經嚴既遷化雲獨宣譯以元嘉年中譯佛本  
行經等四部雲手執梵本口自宣譯華梵兼  
通音訓允正雲之所定衆咸信服初關中沙  
門竺佛念善於宣譯於符姚二代顯出衆經  
江左練梵莫踰於雲故於晉宋之際弘通法  
藏沙門慧觀等咸友而善之雲性好幽居以  
保閑寂遂適六合山寺山多荒民俗好草竊

雲說法教誘多有改惡禮事供養十室而九  
頃之道場慧觀臨卒請雲還都揔理寺住雲  
不得已而還居道場歲許復還六合以元嘉  
二十六年終於山寺春秋七十有四其遊履  
外國別有記傳

雜阿毗曇心十三卷

第三卷出見高僧傳  
僧祐錄或十四卷

右一部一十三卷闕本

沙門伊葉波羅宋云自在西域人妙通三藏  
明解四含以元嘉三年景寅游於彭城為北  
徐州刺史太原王仲德譯雜阿毗曇心譯至



擇品緣碍未竟遂輟但成十卷刺史親自筆  
受至八事辛未夏請求那跋摩續譯都訖成  
十三卷

菩薩善戒經九卷

一名菩薩地或十卷於二  
錄及高僧傳長房等錄並云善戒經  
二十卷又云弟子更出二品成三十

卷非也

菩薩善戒經一卷

優波離問菩薩受戒法見  
寶唱錄若准祐記將此為  
初卷兼前九卷共成十卷然北地經  
本離之已久不可合之宜依舊定

菩薩內戒經一卷

見法上錄

優婆塞五戒威儀經一卷 見寶唱錄

沙彌威儀一卷 或云沙彌威儀經見長房錄

四分比丘尼羯磨法一卷

祐云曇無德羯磨元嘉  
八年於祇洹寺出見僧祐寶唱二  
錄及僧祐傳等亦直云四分羯磨

優婆塞五戒相經一卷

一名優婆塞五戒畧  
論元嘉八年於祇洹  
寺出第一譯見僧祐  
寶唱二錄及高僧傳

龍樹菩薩為禪陀迦王說法要偈一卷

見唐錄

善信二十二戒一卷

亦云離欲優婆塞文亦  
云三歸優婆塞戒云優婆  
塞二十二戒或云優婆塞  
戒見高僧

傳及祐錄

經律分異記一卷 見長房錄



右一十部一十八卷

龍樹上八部一十六

卷見在善信二卷關本

沙門求那跋摩宋言功德鎧本刹刹種累世

為王治在罽賓國祖父呵梨跋陀此云師以

劉直被徙父僧伽阿難此云喜因潛隱山澤跋

摩年十四便機見傷達深有遠度仁愛汎博

崇德務善其母常須野肉令跋摩辦之跋摩

啓曰有命之類莫不貪生天彼之命非仁人

笑母怒曰設令得罪吾當代汝跋摩他日煮

油誤澆其指因謂母曰代兒忍痛母曰痛在

汝身吾何能代跋摩曰眼前之苦尚不能代

况三塗耶母乃悔悟終身斷殺至年十八相

師見而謂曰君年三十當撫臨大國南面稱

尊若不樂世榮當獲聖果至年二十出家受

戒洞明九部博曉四含誦經百餘萬言深達

律品妙入禪要時號曰三藏法師至年三十

罽賓王薨絕無紹嗣衆咸議曰跋摩帝室之

胤又才明德重可請令還俗以紹國位群臣

數百再三固請跋摩不納乃辭師違衆林栖

谷飲孤行山野遁迹人世後到師子國觀風



知教識真之衆咸謂已得初果儀形感物見者發心後至闍婆國初未至一日闍婆王母夢見一道士飛舶入國明旦果是跋摩來至王母教以聖禮從受五戒母因勸王曰宿世因緣得為母子我已受戒而汝不信恐後生之因永絕今果王迫以母勅即奉命受戒染習既久專精漸篤頃之隣兵犯境王謂跋摩曰外賊恃力欲見侵侮若與鬪戰傷殺必多如其不拒危亡將至今惟歸命師尊不知何計跋摩曰暴寇相攻宜須禦捍但當起慈悲

心勿興念害耳王自領兵擬之旗鼓始交賊便退散王遇流矢傷脚跋摩為呪水洗之信宿平復王恭信稍殷乃欲出家脩道因告群臣曰吾欲躬栖法門卿等更擇明主群臣皆拜伏勸請曰王若捨國則子民無依且敵國凶強恃險相對如失恩覆則黔首奚處大王天慈宥不愍命王不忍固違乃就群臣請三願若許者當畱治國一願凡所王境同奉和尚二願盡所治內一切斷殺三願所有儲財賑給貧病群臣歡喜僉然教諾於是一國皆



從受戒王後為跋摩立精舍躬自引材傷王  
脚指跋摩又為呪治有頃平復道化之聲播  
於遐邇隣國聞風皆遣使要請時揚都名德  
沙門慧觀慧聰等遠挹風猷思欲認稟以元  
嘉元年九月面啓文帝求迎請跋摩當卽勅  
交州刺史令汎船延致觀等又遣沙門法長  
道沖道篤等往彼祈請并致書於跋摩及闍  
婆王婆多伽等必希顧臨宋境流行道教跋  
摩以聖化宜廣不憚遊方先已隨商人竺難  
提船欲向一小國會值便風遂至廣州故其

遺文云業行風所吹遂之於宋境此之謂也  
文帝知跋摩已至南海於是復勅州郡令資  
發至都路由始興經停歲許始興有虎市山  
山形聳峭峯嶺高絕跋摩謂其髣髴耆闍崛  
乃改名靈鷲於山寺之外別立禪室去寺數  
里磬音不聞每至鳴椎跋摩已至或致雨不  
沾或履泥不濕時象道俗莫不肅然增敬寺  
有寶月殿跋摩於殿北壁手自畫作羅云像  
及定光儒童布髮之形像成之後每夕放光  
久之乃歇始興太守蔡茂之深加敬仰後茂



之將死跋摩躬自往視說法安慰後家人夢  
見跋之在寺中與衆僧講法寔由跋摩化導  
之力也此山本多虎災自跋摩居之晝行夜  
往或時值虎以杖案頭弄之而去於是山旅  
水濱去來無梗威德鍊化者十有七八馬跋  
摩嘗於別室入禪累日不出寺僧遣沙彌往  
候之見一白師子緣柱而立亘空彌漫生青  
蓮花沙彌驚恐大呼往遂師子豁無所見其  
靈異無方類多如此後文帝重勅觀等復更  
敦請乃汎舟下都以元嘉八年正月達于建

業文帝引見勞問殷勤因又言曰弟子常欲  
持齋不殺迫以身徇物不獲從志法師旣不  
遠萬里來化此國將何以教之跋摩曰夫道  
在心不在事法由己非由人且帝王與匹夫  
所脩各異匹夫身賤名劣言令不威若不剋  
己苦躬將何為用帝王以四海為家萬民為  
子出一嘉言則士女咸悅布一善政則人神  
以和刑不夭命役無勞力則使風雨適時寒  
暖應節百禁滋繁桑麻鬱茂如此持齋亦大  
矣不殺亦衆矣甯在闕半日之餐全一禽之



命然後方為弘濟耶帝乃撫几歎曰夫俗人迷於遠理沙門滯於近教迷遠理者謂至道虛說滯近教者則拘攣篇章至如跋摩法師所言真謂開悟明達可與設于天人之際矣乃勅住祇洹寺供給隆厚公王英彥莫不宗奉俄而於寺開講法華及十地法席之日軒蓋盈衢觀矚往還肩隨踵接跋摩神府自然妙辯天絕或時假譯人而往復懸悟跋摩即於祇洹寺譯菩薩善戒經等十部

其善戒經長房等錄也云二十卷下注云後弟子於定林更出二品成三十卷者非也今但九卷或云十卷此

是傳寫差誤加其二字僧祐錄中只云十卷故知餘錄傳寫誤也又案高僧傳云祇洹惠義請出善薩善戒始得二十品後弟子代出二品成三十品房等錄云續成三十卷者誤之甚也又長房錄復云跋摩譯雜何毘曇續成其十三卷非謂跋摩更別翻出二處俱載此亦不然今此刪之載于前錄

並文義詳允梵宋弗差時影福寺尼惠果淨

音等共請跋摩云去六年有師子國八尼至

都云宋地先未曾有尼那得二眾受戒恐戒

品不全跋摩云戒法本在大僧眾發設不本

事無妨得戒如愛道之緣諸尼又恐年月不

滿若欲更受跋摩稱云善哉苟欲增明甚助



隨喜但西國尼丰臘未登又十人不滿且令  
學宋語別因西域居士更請外國尼來足滿  
十數其丰夏在定林下寺安居時有信者採  
花布席跋摩所坐花彩更鮮衆咸崇以聖禮  
夏竟還祇洹其丰九月二十八日中食未畢  
先起還閣其弟子後至奄然已終春秋六十  
有五未終之前預造遺文偈頌三十六行自  
說因緣云已證二果手自封槭付弟子阿沙  
羅云我終後可以此文還示天竺僧亦可示  
此境僧也既終之後即扶坐繩牀顏貌不異

似若入定道俗赴者千有餘人並聞香氣芬  
烈咸見一物狀若龍蛇可長一尺許起於屍  
側直上衝天莫能名者即於南林戒壇前依  
外國法闍毘之四部鱗集香薪成積灌之香  
油以燒遺陰五色鼓起氤氳麗空是時天景  
澄朗道俗哀歎仍於其處起立白塔欲重受  
戒諸尼悲泣望斷不能自勝初跋摩至宋文  
帝從欲從受菩薩戒未及諮稟奄而遷化以  
本不遂意不遂傷恨弥深乃令衆僧譯出其  
遺文云遺文在傳恐繁故止



毗尼摩得勒伽十卷

初卷云薩婆多部毘尼摩得勒伽元嘉二十二年九月乙亥正月二十日於林陵平樂寺出至九月二十日見道惠宋齊錄及僧

祐錄

雜阿毘曇心論十一卷

或無論字亦云雜阿毘曇經房云雜阿毘曇一甲戌九月十日於長干寺出周嘉十

祐錄及經序

勸發諸王要偈一卷

龍樹菩薩撰第二出見僧祐錄及高僧傳

分別業報畧一卷

大勇菩薩撰或云大勇菩薩分別業報畧見僧祐

請聖僧浴文一卷 見僧祐錄及高僧傳

右五部二十四卷

前四部二十三卷見在後一部一卷闕本

沙門僧伽跋摩宋言象鎧印土人也少而棄

俗清峻有戒德明解律藏尤精雜心以元嘉

十年癸酉步自流沙屆於建業風宇宏肅道

俗敬異咸宗而事之号曰三藏法師初景平

元年平陸令許彞捨宅建刹因名平陸寺後

道場慧觀以跋摩道行純備請住此寺崇其

供養以表厥德跋摩共觀加塔三層行道諷

誦日夜不輟僧眾集道化流布初三藏法

師深明戒品將為影福寺尼慧果等重受具



戒是時二衆未備而三藏遷化俄而師子國  
比邱尼鐵薩羅等至衆乃共請跋摩為師繼  
軌三藏祇洹慧義擅步揚都謂為矯異執志  
不同親與跋摩拒論翻覆跋摩標宗顯法理  
證明允慧義遂迴其剛褊靡然推服乃率其  
弟子服膺稟戒僧尼受者數百許人宋彭城  
王義康崇其戒範廣設齋供四衆殷盛傾于  
都邑頃之名德大僧慧觀等以跋摩妙解雜  
心諷誦通達先三藏雖譯未及繕寫以十一  
年九月於長干寺招集學士更請出焉寶雲

譯語觀自筆受研校精悉周年方就續出摩  
得勒伽等凡五部跋摩遊化為志不滯一方  
既傳經事畢將還本土衆咸祈請莫之能留  
以元嘉十九年隨西域賈人舶還外國莫詳  
其終

勝鬘師子吼一乘大方便方廣經一卷第二

寶積勝鬘夫人會同本元嘉十三年

八月十四日於丹陽郡出寶雲傳語

大方廣寶篋經二卷第四出或三卷與文殊

現寶藏經等同本見李



相續解脫地波羅蜜了義經一卷或二卷亦名解脫了

義經亦直云相續解脫經一品見道惠僧祐

李廓法上荊州出錄高

楞伽阿跋多羅寶經四卷第二出道場寺譯二十

觀華受與入楞伽及大乘楞伽經等

郡云丹陽

菩薩行方便境界神通變化經三卷初出與

尼乾子經同本或無

老母女六英經一卷亦云老母經第三出與

見列錄

申日兒本經一卷或云申兒本第三出與月

列錄錄云申

阿難陀目佉尼阿離陀經一卷或云出無量

譯與無量門微密持經等同本房云

見列錄房錄別載出無量門持經者

央崛魔羅經四卷道場寺出見道慧僧祐於

州辛

大法鼓經二卷東安寺出見道慧僧

大意經一卷房云見列錄

十二頭陀經一卷房云見列錄



樹提伽經一卷房云見別錄

雜阿含經五十卷於瓦官寺譯梵本法顯賈來高僧傳云祇洹寺出見

道慧宋齊錄及僧祐錄

鸚鵡經一卷亦名兜調經出中阿含第

鞞摩肅經一卷出中阿含五十七卷

四人出現世間經一卷出增一阿含第十七

十一想思念如來經一卷或云十一思惟念

舍第四十八初異譯房云見別錄

阿速達經一卷第三房出與王耶經等

過去現在因果經四卷於荊州壽寺出第六

本起等同本見始興及李廓僧祐等錄

摩訶迦葉度貧母經一卷房云見別錄

十二品生死經一卷房云見別錄

罪福報應經一卷一名輪轉五道罪福報應

五道輪轉經房云見別錄

眾事分阿毗曇論十二卷或無論字共弟子

與唐譯品類足論同本房錄不題所出

四品學法經一卷或無經字房云見別錄

賓頭盧突羅闍為優陀延王說法經一卷亦

賓頭盧為王說法經房云見別錄



上見存已下闕

虛空藏菩薩經一卷第二出與姚秦佛等

見本房錄云

無量義經一卷初出與蕭齊摩伽陀耶

諸法無行經一卷第二出與羅什所出二卷

別房錄云見

小無量壽經一卷或無小字第二出與羅什

同本孝建年出二名阿彌陀見道惠

僧祐二高錄高僧傳云於荆州出房

八吉祥經一卷第三出與支謙八吉祥元法

施錄別存阿彌也

二十九辛正月三日於荆州城內為

司空荆州刺史南樵王劉義宣出六

無崖際持法門經一卷第二出與聖堅出者

寶唱二錄祐

貧子須賴經一卷第四出與白延支謙等

現在佛名經一卷亦名花敷現在佛名第二

經同本元嘉二十九年正月七日於

淨度三昧經三卷第三出見李廓錄

無憂王經一卷於荆州辛寺譯見吳錄及僧

本行六波羅蜜經一卷房云見別錄



異處七處三觀經一卷或無異處字出雜阿

雜藏經一卷第四本出與見問目連經

目連降龍王經一卷或無王字或降龍王經第二出

與龍王兄弟經同  
本房云見別錄

曰難經一卷越難經等同本房云見與聶承遠

釋六十二見經四卷房云見別錄房錄云一卷

請般特比邱經一卷或作般持房云見別錄亦云般

十二頭陀經一卷房云見別錄

阿那律七念章經一卷房云見別錄

十報法三統畧經一卷房云見別錄

六齋八戒經一卷房云見別錄

阿蘭若習禪經二卷第二出與羅什坐禪三

菩薩呵欲經一卷第二本出與羅什出者

那先經一卷第二本出與見別錄者

十二遊經一卷第三出房云見舊錄

第一義五相畧集一卷於東安寺出見僧祐

辛寺出

右五十二部一百三十四卷賓頭盧上

一百二卷見在虛空闕下  
二十六部三十四卷闕本

沙門求那跋陀羅宋言功德賢中印土人也



以大乘學故世号摩訶衍本婆羅門種幼學  
五明諸論天文書筭醫方呪術靡不博貫後  
遇見雜心尋讀驚悟乃深崇佛法焉其家世  
外道禁絕沙門乃捨家潛遁深求師匠即落  
髮改服專志學業及受具戒博通三藏為人  
慈和恭順事師盡勤頌之辭小乘師進學大  
乘大乘師試令採取經匣即得大品華嚴師  
喜而歎曰汝於大乘有重緣矣於是讀誦講  
義莫能訕抗進受菩薩戒法乃奉書父母勸  
歸正法曰若專守外道則雖還無益若歸依

三寶則長得相見其父感其至言遂棄邪從  
正跋陀前到師子諸國皆傳送資供既有緣  
東方乃隨舶汎海中塗風止沒水復竭舉舶  
憂惶跋陀曰可同心并力念十方佛稱觀世  
音何往不感乃密誦呪經懇到禮懺俄而信  
風暴至密雲降雨一舶蒙濟其誠感如此元  
嘉十二年乙亥至廣州時刺史車朗表聞文  
帝遣使迎接既至楊都勅名僧慧嚴慧觀於  
新亭郊勞見其神情朗徹莫不虔敬雖因譯  
交言而欣若傾蓋初住祇洹寺俄而文帝延



請深加崇敬瑯琊顏延之通才碩學東帶造  
門於是宋都遠近冠蓋相望大將軍彭城王  
義康丞相南樵王義宣並師事焉頃之衆僧  
共請出經於祇洹寺集義學諸僧譯出雜阿  
含經東安寺出法鼓經後於丹陽群譯出勝  
鬘楞伽經徒衆七百餘人寶雲傳譯慧觀執  
筆往復諮析妙得本旨後樵王鎮荊州請與  
俱行安止辛寺更創殿房即於辛寺出無憂  
王過現因果小無量壽央崛魔羅相續解脫  
波羅蜜了義現在佛名第一義五相畧八吉

祥等諸經并前所出凡五十二部多是弟子  
法勇傳度樵王欲請講華嚴等經而跋陀自  
付未善宋語愧歎積旬即旦夕禮懺請乞冥  
應夢有人白服持劍擊一人首來至其前曰  
何故憂耶跋陀具以事對答曰無所憂即以  
劍易首更安新頭語令迴轉曰得無痛耶答  
曰不痛豁然便覺心神喜悅旦起言義皆備  
領宋語於是就講弟子法勇傳譯僧念為都  
講雖曰譯人而多解往復元嘉時末樵王屢  
有怪夢跋陀曰都中將有禍亂未及一幸而



元凶構逆及孝建之初譙王陰謀逆節跋陀  
顏容憂恿而未及發言譙王問其故跋陀諫  
爭懇切乃流涕而出曰必無所冀貧道不容  
扈從譙王以其物情所信乃逼與俱下梁山  
之敗火盪轉迫去岸懸遠判無濟理唯一心  
稱觀世音手提筇竹杖投身江中水齊至膝  
以杖利水水深流駛見一童子尋後而至以  
手牽之顧謂童子汝小兒何能度我恍惚之  
間覺行十餘步仍得上岸即脫納衣欲賞童  
子顧覓不見舉身毛豎方知神力焉時王年

謨督軍梁山孝武帝駿勅軍中得摩訶衍善  
加料理驛信送臺俄而尋得合舸送都孝武  
即時引見顧問委曲曰企望日久今始相遇  
跋陀對曰旣染疊戾分為灰粉今得接見重  
荷生造勅問並誰為賊答曰出家之人不預  
戎事然張暢宗靈秀等並是驅逼貧道所明  
但不畜宿緣乃逢此事孝武曰無所懼也是  
日勅位後堂供施衣服給以人乘初跋陀在  
荊州十載每與譙王書疏無不記錄及軍敗  
簡檢無片言及軍事者孝武明其純謹益加



禮遇後因閑設聊戲問曰念丞相不答曰受  
供十事何可忘德今從陛下乞願願為丞相  
三年燒香帝悽然動容義而許焉及中興寺  
成勅令移住為開三間房後於東府讌會王  
公畢集勅見跋陀時未及淨髮白首皓然孝  
志遠望顧謂尚書謙莊曰摩訶衍聰明機解  
但老期已至朕試問之其必悟人意也跋陀  
上階因迎謂之曰摩訶衍不負遠來之意但  
有一在即應聲答曰貧道遠踈帝京垂三十  
載天子恩遇銜愧罔極但七十老病唯一死

在帝嘉其機辯勅近御而坐舉朝矚目後於  
秣陵界鳳樓西起寺每至夜半輒有推戶而  
喚視不見人衆屢厭夢跋陀燒香呪願曰汝  
宿緣居此我今起寺行道禮懺常為汝等若  
住者為護寺善神若不能居各隨所安既而  
道俗十餘人同夕夢見鬼神十數皆荷檐移  
去寺衆遂安大明七年天下亢旱祈禱山川  
累月無驗帝遂請令祈雨必使有感如其無  
効不須相見跋陀答曰仰憑三寶陛下天威  
冀必降澤如其無獲不復重見即往北湖釣



臺燒香祈請不復飲食默而誦經密加秘呪  
明日晡時西北角雲起初如車蓋日在桑榆  
風震雲合連日降雨明旦公卿入賀初見慰  
勞覲施相續跋陀自幼已來蔬食終身常執  
持香爐未嘗輟手每食竟輒分食飛鳥乃集  
手取食至明帝之世禮供彌盛到太始四年  
正月覺躄不平便預與明帝及公卿等告辭  
臨終之日延伫而望云見天華聖像禺中遂  
卒春秋七十有五明帝慟惜賻送殷厚公卿  
會葬崇哀備焉

般泥洹經一卷

或無般字考建元事於寺  
譯見道慧宋齊錄今尋此單

卷泥洹上下文句非是跋陀所翻  
似是謙護等譯今尋尋二卷且附東  
晉錄中

釋摩男本經一卷 吳支謙譯

三藏法師自述喻一卷 非梵本出故亦刪之

當來變擇諸惡世界經

過去行檀波羅蜜經 上二經 出悲華經

殺龍濟一國經 出六度集

三因緣經 出長阿含

三小劫經 出樓炭經



佛入甘露門正意經 出大入十二門經

阿蘭那經 出中阿含

舍利弗等比丘得身作證經 出雜阿含

那賴經

墮珠著海中經

鬘埒經

舍利弗般泥洹經

負債為牛經

君目經 上六經並出生經

四食經 小乘雜抄

阿難見效樂啼哭無常經

佛往慰迦葉病經

佛命阿難詣最勝長者經

二僑士經

目連弟布施望即報經 上五經並出曜經

般泥洹等二十三部二十三卷或是別生抄

經或非跋陀所譯出今為寶錄故摠刪之

觀世音菩薩受記經一卷 一名觀世音受決

法護道真出者同本見王宗  
僧祐李廓法上錄及高僧傳

右一部一卷其本見在



沙門釋法勇梵名曇無竭本姓李氏幽州黃龍國人也幼為沙彌便修苦行持戒諷誦為師所異嘗聞法顯寶雲諸僧躬踐佛國慨然有忘身之誓遂以宋永初之元招集同志沙門僧猛曇朗之徒二十五人共賣幡蓋供養之具發跡北土遠適西方初至河南國仍出海西郡進入流沙到高昌郡經歷龜茲沙勒諸國前登葱嶺雪山棧路險惡驢馬不通層冰峩峩絕無艸木山多瘴氣下有大江浚急如箭於東西兩山之脇繫索為橋相去極遠

十人一過到彼岸已舉煙為幟後人見煙知前已度方得更進若久不見煙則知暴風吹索人墮江中行葱嶺三日方過復上雪山懸崖壁立無安足處石壁皆有故杙孔處處相對人各執四杙先拔下杙手攀上杙展轉相代二日方過乃到平地相待料檢同侶失十人二人進至罽賓國禮拜佛鉢傳歲餘學梵書竟便解梵語求得觀世音受記經梵本一部無竭同行沙門餘十三人西行到新頭那提河此云師子緣河西入月氏國禮拜佛肉髻骨



及觀自沸水船後至檀持山南石留寺住僧  
三百餘人雜三乘學無竭便傳此寺受具足  
戒天竺沙門佛陀多羅此云覺救彼方象僧云其  
已得道果無竭請為和上藻沙門志定為阿  
闍梨於寺夏坐三月日復北行至中天竺曠  
絕之處常賣石蜜為糧其同侶八人路亡五  
人俱行屢經危棘無竭所賣觀世音經常專  
心繫念進涉舍衛國中野逢山象一群無竭  
稱名誅命即有師子從林中出象驚怖奔走  
後渡恒河復涉野干一群鳴吼而來將欲害

人無竭誅命如初尋有大鷲飛來野干驚散  
遂得免害其誠心所感在險克濟皆此類也  
後於南天竺隨舶汎海達廣州所歷事跡別  
有記傳元嘉末年達于楊都手自宣譯觀世  
音受記經一部今見傳於世後不知所終  
觀彌勒菩薩上生兜率天經一卷亦云弥勒見

道惠宋齊錄及僧祐錄祐錄  
先在高唱郡譯出於彼費還  
諫王經一卷初出亦云大勝光天子經與唐譯

治禪病秘要經一卷或云治禪病秘要法無  
別房云見



病經或二卷云出禰阿舍孝建二年九月八日於竹國寺出其月二十五

寶日訖見僧祐

淨飯王涅槃經一卷或加般字第二出與法

進學經一卷或云勸進者同本房云見別錄

八關齋經一卷異出本房云見別錄

五無返復經一卷或一名五無返復大義經

佛大僧大經一卷二兒名房云見別錄

耶祇經一卷房云見別錄

末羅王經一卷房云見別錄

摩達國王經一卷房云見別錄或無國王字

旃陀越國王經一卷或無國王字房云見別

五恐怖世經一卷房云見別錄

弟子死復生經一卷或云死亡更生

迦葉禁戒經一卷偽一名摩訶第二出房云見

別錄

菩薩誓經一卷第五出與長者子制經

中陰經一卷房云見別錄

觀世音觀經一卷先在高昌郡譯出於

波斯匿王喪母經一卷或云波斯匿王經云

見別錄出增一阿



佛母般泥洹經一卷

孝建二年於鍾山定林

洹經見僧祐錄出增一

弟子慢為耆域述經一卷

亦云弟子為耆域

誕經第四出與阿難問事佛

長者音悅經一卷

第二本出與支謙者

五苦章句經一卷

第二本出與曇無蘭出

分和檀王經一卷

第二本出與竺律支三摩

弟子事佛吉凶經一卷

祐云弟子問事佛吉

生死變識經一卷

今疑是藏中見正經

優婆塞五戒經一卷

亦云五戒相經同本房云見

別錄

賢者律儀經一卷亦云威儀房云見別錄

右二十八部二十八卷

迦葉禁戒上一

卷三見在菩薩誓經下一

居士沮渠京聲即北涼河西王蒙遜從弟安

陽侯也魏併涼後南奔于宋晦志卑身不交

世務常遊止塔寺以居士自畢丹陽尹孟顛

見而善之請與相見一面之後雅相崇愛亟

設供饌厚相優贍京聲以孝忝帝孝建二年

乙未楊都竹園寺及鍾山定林上寺譯弥勒



上生經等二十八部通習積久臨筆無滯京聲居絕妻孥無欲榮利從容法侶宣通經典是以建業白黑咸敬而嘉焉以大明之末遘疾而卒

普明王經

梵摩皇經 上二經並出六度集

度夷比邛經

優婆塞五法經 上二經並出中阿含

釋種問優婆塞經 出雜阿含

清信士阿夷扇經 亦云阿夷扇持父子經出主經

五百梵志經 群錄注疑

普明王等七經 六是別生一云疑偽今為寔

錄故並刪之

閻羅王五天使者經 一卷 一名鉄城泥犁經長見長房錄出中

阿含第十 二異譯

瞿曇彌記果經 一卷 出中阿含第八異譯見長房錄

長者子六過出家經 一家 出增一卷 阿含第二十七卷 異譯見長

房錄

佛母般泥洹經 一卷 出增一卷 阿含第五十卷 異譯見長房錄

貧窮老公經 一卷 或云貧老經 出見長房錄



懈怠耕者經一卷舊錄云懈怠耕兒經見長

請賓頭盧法一卷或加經字見長房錄第二

善生子經一卷出中阿含第六向拜經三十三卷異譯

佛涅槃後諸比丘經一卷出雜阿含見長房

譬喻經一卷見長房錄

右一十部一十卷請賓頭盧上七部下

三部三卷闕本

沙門釋惠簡未詳何許人也以孝忝帝大明

元年丁酉於麻野寺譯五天使者等經十部

真偽沙門經與京聲所出迦葉禁戒經文句全同乃是彼經異名錄家錯上

藥師瑠璃王光經亦是灌頂拔除過罪生死

注為疑經者非

釋迦畢罪經

殺身濟賈人經上二經並出六度集

阿難見水光瑞經一云水光經大乘抄經

商人求財經

瞿曇弥經上二經並出中阿含

舍衛城中人喪子發狂經

學人亂意經亦云母子作比丘比邱尼亂意

上二經並出增一阿含



大力士出家得道經 亦云力士跋陀經

二老鬼男女見佛出家得道經 上二經並出 禰阿含

梅闍摩暴志禱佛經 出生經

竊為沙門經

獵師捨家學道經 上二經並出 出曜經

呪願經 祐載偽錄

真偽沙門等一十五部長房等錄 並云惠簡

所出今以多是別生等經 故刪之不存也

菩薩念佛三昧經 六卷 或直云念佛三昧經 或五卷第一譯與隋

爰多者出者同本是 大集別分見道慧宋齊錄及僧祐錄

無量門破魔陀羅尼經 一卷 或直云破魔陀羅尼經 第七譯

見僧祐錄與支謙無量門微密持經等同本

右二部七卷其本並本在

沙門功德直西域人也 道契既廣善誘日新

以孝恣帝大明六年壬寅遊至荊州寓禪房

寺沙門多暢請出念佛三昧等經二部暢刊

正文篆詞旨婉密而暢舒手出香掌中流水

莫之測也 後適成都止大石寺即是阿育王

塔乃手自作金剛密迹等十六神像傳至于

今直留荊州數年後不知所終矣



十誦羯磨比邱要用一卷或云畧要羯磨法

卷見僧祐錄

右一部一卷其本見在

吳下脫虎

沙門釋僧璩朱姓朱吳國人出家為僧業弟子摠銳衆經尤明十誦兼善史籍頗製文藻始住吳邗山孝志欽其風聞勅出揚都為僧正悅衆止於中興寺璩以大明七年癸丑撰十誦羯磨一部

十誦比邱尼戒本一卷亦云十誦比邱尼波羅提木本或云十

誦比邱尼大成見僧祐寶唱二錄

右一部一卷其本見在

沙門釋法穎俗姓索氏燉煌人十三出家為法香弟子住涼州公府寺與同學法力俱以律藏知名穎服膺已後學無再請記在一聞研精律部博涉經論元嘉末至建業止新亭寺孝志以穎學業兼明勅為都邑僧正後辭位還多寶寺常習定閑房亦時開律席後移住長干寺以明帝或太始年中集出十誦尼戒一部兼出羯磨流行於代

無畫意經十卷第五出與阿差末經等同本見始興僧祐寶唱等錄



阿述達菩薩經一卷

第四出與寶積無畏德

州出見始興寶唱等錄

海意經一卷見始興僧祐寶唱等錄

如來智不思議經五卷見始興僧祐寶唱等錄

寶頂經五卷見始興僧祐寶唱等錄

三密底耶經一卷宋言賢人用律經見始興僧祐寶唱等錄

右六部二十九卷其本並闕

沙門竺法眷印度人也志性弘簡開利為務

亦以明帝或太始年中於廣州譯無盡意等

經六部

軟首菩薩無上清淨分衛經二卷一名法了

化三昧經第二出與漢嚴佛調譯者及大般若若那伽室利分並同本見始

興錄

右一部二卷其本見在

沙門釋翔公亦云朔公在南海群譯軟首菩

薩經一部群錄直云宋世不顯年名未詳何

帝

佛藏大方等經一卷亦名問顯經是華嚴

上錄及法

瓔珞本業經二卷一名菩薩瓔珞經第三

出見始興錄及法上錄  
師石山房鈔本



右二部三卷其本並闕

沙門釋道巖於宋世譯佛藏方等經等二部

群錄直云宋世出不顯帝年

梵女首意經一卷及趙二錄出見始興錄

空淨三昧經一卷亦云空淨天感應三昧經

法上錄

勸進學道經一卷亦云勸進經與梁史共出

法上錄

右三部三卷其本並闕

沙門釋勇公於宋世譯梵女首意等經三部

群錄雖云宋世不顯帝年

車匿經亦名車匿本末經出六度集中是尸

今以是別生抄經故刪之不存

寂調音所問經一卷伏一名如來所說清淨殊

淨律經等同本第出與西晉法護文殊

樂瓔珞莊嚴方便經一卷嚴一名大乘瓔珞莊

菩薩經第四出與西晉法護順權方便

錄

右二部二卷前寂調音經見在後樂瓔珞經闕本

沙門釋法海於宋世譯寂調音等經二部



錄注云宋世譯出既不顯年未詳何帝

月燈三昧經一卷行一名文殊師利菩薩十事

大月燈經第七卷異譯見趙錄及法上錄

右一部一卷其本見在

沙門釋先公於宋世譯月燈經一部羣錄注

云宋世不顯譯年未詳何帝

彌沙塞律抄一卷見寶唱錄

右一部一卷闕本

沙門僧伽跋彌師子國人也譯彌沙塞律抄

一部大周錄中指寶唱錄不言帝代其寶唱

錄尋本未獲且寄於宋錄以彰有據耳

新集失譯諸經

如來智印經一卷一名諸佛法身第二出與慧印三昧經同本

老母經一卷第二出與老女經等同本

法滅盡經一卷

甚深大迴向經一卷

佛為黃竹園老婆羅門說學經一卷出中阿含第四

十卷異譯

優婆夷墮舍迦經一卷出中阿含第五十

邪見經一卷出中阿含第六十卷異譯



大沙門百一羯磨法一卷或云大沙門律

迦丁比邛說當來變經一卷或直云迦丁邛經

已上見存  
已後闕本

十方佛名經一卷本作十萬疑錯

華嚴淨經一卷

三十七品經一卷祐載兩本並云異出今且存一

七佛各說偈一卷

乳王如來經一卷或云乳王經今疑與乳光佛經同本

現在十方佛名經一卷

過去諸佛名經一卷

千五百佛名經一卷

五百七佛名經一卷或云五百七十

觀世音成佛經一卷

文殊因緣經一卷

文殊本願經一卷

文殊觀經一卷

彌勒須河經一卷

導師問佛經一卷

毘陀菩薩百二十難經一卷

持身菩薩經一卷或云持身經



賢首菩薩二百問經一卷

金剛女菩薩經一卷

善意菩薩經一卷

菩薩從兜率天降中陰經一卷

菩薩行喜經一卷

菩薩淨本業經一卷

菩薩初業經一卷

菩薩四事經一卷

菩薩十六願經一卷

菩薩五行十德行經一卷

菩薩教法經一卷

菩薩正行經一卷

菩薩出入諸則經一卷

菩薩母姓字經一卷

菩薩家姓經一卷

菩薩比丘經一卷

菩薩經一卷今從本上脫字

菩薩作六牙象本事經一卷

菩薩師子王經一卷

浴像功德經一卷與新譯者梵本未詳別同



浴僧功德經一卷

陀隣尼目佉經一卷

陀今疑即尼是阿難

禮教諸塔經一卷

般若波羅蜜偈經一卷

佛清淨偈經一卷

太子出國二十偈一卷

佛十力偈一卷

十方佛神呪一卷

四天王神呪一卷

十二因緣結縷神呪一卷

摩訶神呪一卷

移山神呪一卷

降魔神呪一卷

威德陀羅神呪一卷 作成字錯也

和魔結神呪一卷

鳩摩迦葉經一卷

與童迦葉解難經同本出長阿含第七卷異譯法經

錄云出中阿含第六卷異譯

出要經二十卷

行道經七卷

長阿含經三卷 祐云疑是殘缺長阿含經



弘道經二卷

四天王經一卷 祐云後有呪似人所附

諸天阿須倫鬪經一卷

金色女經一卷 雜譬喻中有祐云異本出

治禪鬼神不安經一卷

瞻波國佛說戒經一卷

佛在誓枝山說法經一卷

佛三毒事經一卷

佛七事經一卷

佛問和伏經一卷

佛意行經一卷

因佛生三心經一卷

佛聚經一卷

七佛本緣經一卷

釋迦文杖鉢經一卷

佛袈裟經一卷

佛大衣經一卷

迦葉解經一卷

迦葉因緣經一卷

舍利弗問署經一卷



迦葉獨證自誓經一卷

舍利弗嘆度女人經一卷

舍利弗生西方經一卷

舍利弗目連泥洹經一卷  
今疑是生中舍利弗般泥洹經

目連所問經一卷

目連因緣經一卷

阿難見變經一卷

難陀經一卷

阿那含七念經一卷

羅漢善子經一卷

賓頭盧取鉢經一卷

愛行比丘經一卷

愛身比丘經一卷

梅比丘經一卷

善星比丘經一卷

六群比丘經一卷

自在王比丘經一卷

羅耶達比丘經一卷

比丘和須密經一卷

多戒未來比丘經一卷  
今疑多字錯



比丘法相經一卷

釋種子經一卷

尊者婆蹉律經一卷

罽賓二沙彌經一卷

沙彌持戒經一卷

海洲優婆塞會經一卷

賢者雜事經一卷

弟子脩學經一卷

弟子行澤中遇賊劫經一卷

弟子精進經一卷

迦提羅越問五戒經一卷

那羅延天王經一卷

毗沙門天王經一卷

四大天王經一卷

諸大壽經一卷

魔現成佛經一卷

魔王誡經一卷 疑是試字

淨飯王經一卷

佛莫閱檀王經一卷

阿育王作小兒時經一卷 今疑出育王傳



小阿育王經一卷

優填王照逝心女經一卷今疑是優填王經

迦夷王頭布施經一卷

果尊王經一卷

佛居士經一卷

降恐王經一卷今疑恐字錯

摩羅王經一卷

摩登王經一卷

舍夷國經一卷

羅提坻王經一卷或作國王羅提埤經

摩訶惟越王經一卷

流沙王經一卷

十四王經一卷

王以竹施經一卷

勸王持五戒經一卷

太子旃舍羅差經一卷

長者盛德經一卷

長者法心經一卷

長者仁賢經一卷

長者洹羅越經一卷



佛問滄陀長者受樂淨行經一卷

婆羅門問事經一卷

婆羅門等爭說經一卷

六師詣波斯匿王經一卷

尼捷齊經一卷

明星梵志經一卷

兜率梵志經一卷

梵志拔陀經一卷

梵志計火淨經一卷

梵志問疑經一卷

梵志意經一卷

梵志好母經一卷

梵志姪女經一卷

梵志六師經一卷

天后賢女經一卷

德女問經一卷

貧女少施獲報經一卷

彌家女經一卷

二人作沙門弟斷兄舌經一卷

氣噓殺旃陀羅經一卷



眼能視殺人經一卷

孤獨三兄弟經一卷

阿劍他經一卷

不蘭伽經一卷

小申日經一卷

波羅柰婢四姓經一卷或作婦字

大姓家主叩書示經一卷

提謂經一卷

強羅經一卷

金轉龍王經一卷

蘇冒龍王經一卷

三龍王經一卷

虎王龍經一卷

蝎王經一卷

毒龍地施經一卷

放牛法經一卷今疑是藏中放牛經

養牛經一卷

閻羅王經一卷今疑是藏中閻羅王五天使

餓鬼經一卷

鐵杵泥犁經一卷



緣經一卷

藥經一卷

苦慧經一卷

慧達經一卷

法足經一卷

身數經一卷

選福經一卷

布施經一卷

助善經一卷

古來經一卷

今疑是藏中古來出時經

孝順經一卷

緣本經一卷

今疑是藏中緣本致經

度世經一卷

法藏經一卷

明住經一卷

善慈經一卷

植質經一卷

名相經一卷

怪異經一卷

滅怪經一卷



本鉢經一卷

案鉢經一卷

諸法經一卷

與脫經一卷

伏願經一卷

寶見經一卷

真提經一卷

明義經一卷

見在經一卷

釋論一卷

祐云疑是大智度論抄之一卷

雜事經一卷

旨解經一卷

祐云疑即義旨雜解

釋學經一卷

度道俗經一卷

諸福德經一卷

說人身經一卷

施色力經一卷

色入施經一卷

戒法律經一卷

未生火經一卷



未生災經一卷

念佛品經一卷

須彌山經一卷

成敗品一卷

經目或云成敗品第四似此樓

品

世間珍寶經一卷 舊錄云世間所望珍寶經

現道神足經一卷

成行無相經一卷

悔過除罪經一卷

深自僥倖經一卷

布施持戒經一卷

生西方齋經一卷

造浴室法經一卷

有疑往解經一卷

長阿含方法經一卷

令人孝有德經一卷

人於出家者經一卷

心應深貪慕經一卷

地水火風空經一卷

求欲者除意經一卷



持戒教人殺生經一卷

七月十五日臘法經一卷

功高橋慢有二輩經一卷

歡喜布施有五事經一卷 或作勸字錯

三夢經一卷

三悔處經一卷

三乘無當經一卷

四署經一卷

四等意經一卷

四正斷經一卷

四厚經一卷

五署經一卷

五穀世經一卷

五亂經一卷

五邪經一卷

六禪經一卷

六度六十行經一卷

六輩阿惟越致經一卷

七象經一卷

七流經一卷



七使經一卷

七葷人橫死經一卷

七歲作善經一卷

八方萬物無常經一卷

八雙經一卷

九結經一卷

九惱經一卷

九道觀身經一卷

十部僧經一卷

十二意經一卷

十二阿練若高行經一卷

十二部經名一卷

三十二僧那經一卷

三十四意經一卷

五十德相經一卷

六十品經一卷

六十二疑經一卷

七十二觀經一卷

百法經一卷

惟日三昧經一卷



月電三昧經一卷

無言三昧經一卷

阿和三昧經一卷

禪行法經一卷今疑是藏中禪行法相經

須彌山譬經一卷

日月譬經一卷

海水譬經一卷

藥卮喻經一卷

功德天譬經一卷

賢劫譬經一卷

金剛譬經一卷

寶藏譬經一卷

明珠譬經一卷

聚木譬經一卷

四大譬經一卷

五部威儀所服經一卷或服五部僧服經高僧傳云白法祖譯

結界文經一卷

沙彌離戒一卷

五戒報應經一卷

六足阿毘曇一卷



雜譬喻經六卷 或云諸雜譬喻  
譬喻經一卷 祐云異出更有一本 今且存一  
雜譬喻經一卷

右三百七部三百四十卷

唯初九部九卷有本餘者

闕並

並是梁代沙門僧祐錄中新集失譯諸經然  
僧祐本錄祐所新集摠一千三百六部一千  
五百七十卷今細檢括餘九百九十九部一  
千二百三十卷多是諸別生經或長房等失  
譯錄中已載及有代錄之中標其譯主除此

之外有三百七部三百四十卷檢括長房等  
錄皆未曾載今新集於此以為失源然祐錄  
中但云失譯不標奉代今且附於宋錄之末  
庶免遺漏焉

開元釋教錄卷第五

五八

師石山房鈔本



開元釋教錄卷第六

唐庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括群經錄上之六

齊蕭氏都建業 亦云南齊

自高帝建元元年辛巳未至和帝中興二

年壬午凡經七主二十六年沙門七人

所譯經律摠一十二部三十三卷於中七部

二十八卷見在本  
五部五卷闕本

沙門曇摩伽陀耶舍一部 一卷經

沙門摩訶乘 二部 二卷經律



沙門僧伽跋陀羅 一部一十八卷律

沙門達摩提 一部二卷經

沙門求那毗地 三部六卷經集

沙門釋曇景 二部三卷經

沙門釋法化 一部一卷經

無量義經一卷 第二出見僧祐錄荊州隱士劉虬為序

右一部一卷其本見在

沙門曇摩伽陀耶舍齊言法生稱中印度人

悟物居情導利無捨以高帝道成建元三年

卒西於廣州朝亭寺譯無量義經一部耶舍

手善繇書口解齊言傳受經人忒當山沙門

惠表永明三年費至楊都繕寫流布

五百本生經一卷 見僧祐錄云未詳卷數

他毗利律一卷 齊言宿德律見僧祐錄云未詳卷數

右二部二卷其本並闕

沙門摩訶乘西域人也栖心妙道結志弘通

以忒帝曠永明年中於廣州譯五百本生經

等二部

善見律毘婆沙十八卷 或云毘婆沙律亦直云善見律見道惠宋

齊錄及僧祐錄



右一部一十八卷其本見在

沙門僧伽跋陀羅齊言眾賢西域人懷道放  
曠化惠無窮師資相傳云佛涅槃後優波離  
既結集律藏訖即於其年七月十五日受自  
恣竟以香華供養律藏便下一點置律藏前  
年年如是優波離欲涅槃持付弟子陀寫俱  
陀寫俱欲涅槃付弟子須俱須俱付弟子悉  
伽婆悉伽婆付弟子目犍連子帝須目犍連  
子須付弟子旃陀跋闍如是師師相付至今  
三藏法師其不知名三藏法師將律藏至廣州

于脫帝

臨上舶返還去以律藏付弟子僧伽跋陀羅  
跋陀以忒帝永明六年戊辰房云已共沙門僧  
禪於廣州竹林寺譯出名為善見律毗婆沙  
因共安居以永明七年己巳歲房云庚午七月半  
受自恣竟如前師法以香華供養律藏訖即  
下一點當其年計得九百七十五點點是一  
年趙伯休梁大同九年於廬山值苦行律師  
知度得此佛涅槃後眾聖點記年月記齊永  
明七年伯休訪知度云自永明七年已後云  
何不復見點知度答云自此已前皆是尋道



聖人手自下點貧道凡夫止可奉持頂戴而  
已不敢輒點伯休因此舊點下推至梁大同  
九年癸亥歲合得一千二十八昇依伯休  
所計推至大唐開元十八年庚午之歲合得  
一千二百一十六年若然則如是來滅度遠  
近參差未堪取行此墨點記與法宣所傳師  
子國佛牙精舍唱記事歲  
全懸此云復波離集律藏竟自娑了以手自  
下點年年如是展轉相付流傳至今者或  
不然尋此善見毘婆沙非是波離所集乃是  
部分已後二十部中隨彼所宗釋一家彖撮  
一要而解非全部毘尼也即此撰集已後年下  
一點此或如然若言波離手自下點者未可  
南即為指

妙法蓮華經提婆達多品第十二一卷

今編

法蓮華經在第四卷中沙門法獻於  
于闐國得梵本來見道惠宋齊錄僧  
祐錄云於高昌郡  
獲梵本未詳孰正

觀世音懺悔除罪呪經一卷

永明八年十二月十五日譯出

見僧祐錄  
及寶唱錄

右二部二卷

提婆達多品見在  
觀世音呪經闕本

沙門達摩提齊言法意西域人悟物情深  
隨方啓喻以忒帝永明八年庚午為沙門法  
獻於揚都瓦官寺譯提婆達多品等二部獻  
時為僧正初獻以宋元徽三三年遊歷西域



於于闐國得經梵本并及佛牙有迦毗羅神  
衛護還宋經至齊永明中共法門法意譯出  
佛牙安置鍾山上定林寺佛牙可長三寸圍  
赤如之色帶黃白  
其牙端窳凸若今印文而溫潤光潔頗類珠  
玉案內經佛有四牙一在切利天一在龍王  
宮一在師子國一在烏菴國此即烏菴國到  
牙也後忽失之乃現于闐獻於于闐請還到  
梁普通三年正月忽有數人並執噐杖初夜  
扣門稱臨川殿下奴叛有人告云在佛牙閣  
上請開閣檢視寺僧從其言主帥至佛牙座  
前開函取牙作三禮以錦巾盛牙繞山東去  
後尋却得還安定林隋文并陳仍在鍾岳至

仁壽三年內使令孫章王暕從楊州將獻文  
帝其年五月十五日勅送東禪定寺供養佛  
牙靈異具如僧祐佛牙記此不復廣其東禪  
定寺即今大莊嚴寺是也

須達經一卷一名須達長者經出中阿含第  
三十九卷異譯見長房錄及高

僧傳祐云建  
世二事出

百喻經四卷亦云百句譬喻經或五卷天竺  
僧伽斯那撰永明十年九月十

十日譯見僧祐錄等並云譯成  
十卷此之四卷百事足矣

十二因緣經一卷第五出與貝多樹下經等  
同本祐云建世二年出見

高僧傳及  
長房錄



右三部六卷

前二部五卷見在  
後一部一卷闕本

沙門求那毗地齊言德進中印度人弱齡從道師事天竺大來法師僧伽斯聰慧強記勤於諷習所誦大小乘經十餘萬言兼學世典明解陰陽其候時逢占多有徵驗故道術之稱有聞西域建元初來至江淮止毘耶離寺執錫從徒威儀端肅王公已下競相請謁初僧伽斯於天竺國抄集脩多羅藏十二部經中要切譬喻撰為一部凡有百事以教授新學毗地悉皆通誦兼明義旨以忒帝永明十

年壬申秋九月譯為齊文即百喻經也復出須達及十二因緣自宋大明已後譯經殆絕及其宣流法寶出咸美之毗地為人弘厚有識度善於接誘勤躬行道夙夜匪懈是以外國僧象萬里歸集南海商人悉共宗事供僧往來歲時不絕性頗穉積富於財寶然營建法事已無私焉於建業淮側造正觀寺重閣層門殿房整飾養徒施化德業甚著以中興二年冬卒

摩訶摩耶經一卷

第二出法一名佛昇切利天  
為母說法亦直云摩耶經



或二卷見王宗寶  
唱法上等三錄

未曾有因緣經二卷度羅睺羅沙羅序亦直

始興錄

右二部三卷其本見在

沙門釋曇景不知何許人於齊代譯摩耶經

等二部群錄直云齊世譯出既不顯年未詳

何帝

腹中女聽經一卷第五出與無垢賢女經

右一部一卷闕本

沙門釋法化以廢帝寶卷永元年中誦出腹

中女聽經一部眾錄相承並云誦出未詳誦

意依而列之以有先譯故免疑失又長房內

齊時江州沙門道政剛政錄中廣述又房等復云

此或不然如後大乘錄中廣述又房等復云

齊律沙門法度於揚都出雜阿舍其毘跋律

隨法經云齊代法度門偽造以濫律益意經二卷

今以此經即文是齊末梁初僧法尼譯益意經二卷

者今見有本理差舛不可流尼若言齊未

出者祐錄何故不載今編疑部正錄不存房

等又云齊代沙門道備出九傷等經五部五

今卷群錄為定疑  
梁蕭氏都建業亦云前果  
自武帝天監元年壬午至敬帝太平二月丁



世凡經四主五十六年緇素八人所出經律  
論及諸傳記等并新集失譯諸經摠四十六  
部二百一卷于中四部十卷關本一百九十一卷見

梁沙門釋僧祐三部三十九卷譜錄集

沙門曼陀羅仙三部一十一卷經

沙門僧伽婆羅一十部三論二卷

沙門釋寶唱二部五十四卷經集尼傳

沙門釋明徽一部一卷尼戒

王子月婆首那一部一卷經

沙門波羅末陀一十部二十四卷經論

沙門釋惠皎一部一十四卷僧傳

新集失譯諸經一十四部二十五卷經論集

釋迦譜十卷於齊代撰別有五卷本與此廣

及長房內典等錄合

出三藏記集十五卷祐錄目云十卷見有十

內十六卷見僧祐長房

弘明集十四卷祐等三錄並云十卷今見十

右三部三十九卷其本並在

沙門釋僧祐楊都建初寺僧也本姓俞氏其

先彭城下邳人父世居建業祐年數歲入建



初寺禮拜因踴躍樂道不肯還家父母恠其志且許入道師事僧範道人年十四家人密為訪婚祐知而避至定林投法達法師達亦戒德精嚴為法門祐梁棟祐師奉竭誠及奉滿具成執操堅明初受業於沙門法穎旣一時名匠為律學所宗祐乃竭思鑽求無懈昏曉遂大精律部有邁先哲忒帝衍深相禮遇凡僧事顧疑皆勅就審決羊哀脚疾勅聽乘輦入內為六宮受戒其見重如此及齊竟陵文宣王子良梁臨川王宏南平王偉像同陳

記下脫師

郡表昂永康定公主貴嬪丁氏等並崇其戒範盡師資之敬凡白黑門徒萬有餘眾祐洞明律藏兼善文藻搜集記錄撰為部表庶尋覽之者功省而博達寔法門之經要釋氏之元宗也自蕭齊末爰及梁代撰釋迦譜等三部自外法苑集世界記資傳等以非入藏故闕不論並如三藏記等具顯文殊師利所說摩訶般若波羅蜜經二卷一

卷亦直云文殊般若波羅蜜經初出與僧伽婆羅出者及大般若第七會曼殊室利分同本亦編入寶積當四十六會見李廓錄及續高僧傳



法界體性無分別經二卷第二出今編入寶

及鄭寶唱二錄

寶雲經七卷初出與陳代須菩提大寶雲

本異譯見陳錄

右三部一十一卷其本並在

沙門曼陀羅仙梁言弱聲亦云弘弱扶南國  
人神解超悟幽明畢觀無憚夷險志存開化  
大賁梵經遠來貢獻以忒帝天監二年癸未  
屆於揚都勅僧伽婆羅令共翻譯遂出文殊  
般若等經三部雖事傳譯未善梁言故所出

經文多隱賸

文殊師利所說般若波羅密經一卷第二出

陀羅出者及大般若曼殊室利分同

大乘十法經一卷初出與元魏覺定所出

度一切諸佛境界智嚴經卷第二出與元魏

境界經

八吉祥經一卷若諸人聞此八佛名不為一

與八吉祥經等及本

孔雀王呪經二卷亦云孔雀王陀羅尼經第

王經等同本



舍利弗陀羅尼經一卷

此呪者雪山有神力若能

王常來擁護所歎隨心第九譯與支謙所出無量門微密持經等同本

文殊師利問經二卷

亦直云文殊問經天監十七年于占雲館譯表

曇允華受光宅寺沙門法雲詳定

菩薩藏經一卷

解脫道論十二卷

亦云十三卷天監四年于占雲館譯

阿育王經十卷

或加大字第二出與西晉安法欽育王傳同本異譯天監

十一幸六月二十日楊都壽光殿譯見寶唱錄

右一十部三十三卷其本並在

並見長房錄續

高僧傳中都有部數名下備列

沙門僧伽婆羅果言衆鎧亦云僧養扶南國

人也幼而穎悟早附法律雖經論俱探而偏

習對法聲聞漸布垂譽海南具足已後廣精

律藏勇意觀方樂崇開化聞齊國弘法隨舶

至都住正觀寺為天竺沙門求那跋陀弟子

復從跋陀研精方等未盈炎燠博涉多通乃

解數國書語值齊歷亡隆道教陵夷婆羅靜

潔身心外絕交故擁室栖閑養素資業大梁

御寓搜訪術能以天監五年被勅徵召於楊

都壽光殿華林園正觀寺占雲館扶南館等



五處傳譯即以天監五年景戌至普通元年

庚子譯文殊般若等經十部其梵本並是曼陀羅

等錄復云婆羅更出育王傳五卷者初翻經非也前育王經即是其傳不合重載

日於壽光殿忞帝躬臨法座筆受其文然後

乃付譯人盡其經本勅沙門寶唱慧超僧智

法雲及袁曇允等相對疏出華賡有叙不墜

譯宗天子禮接甚厚引為家僧所司資給道

俗改觀婆羅不畜私財以其親施成立住寺

太尉臨川王宏接遇隆重普通五年因疾卒

于正觀寺春秋六十有五

經律異相五十卷天監十五年奉勅撰錄云并目錄五十五卷今闕其

目但五卷其目但纂篇題應無別事見寶唱錄及長房錄

比丘尼傳四卷述晉宋齊梁四代尼行新編入錄

右二部五十四卷其本並在

沙門釋寶唱楊都莊嚴寺僧也俗姓岑氏吳

郡人僧祐律師之高足也博識洽文罕有其

匹武帝甚相崇敬天監年中頻勅撰集皆惟

帝旨十五年景申又勅撰經律異相一部唱

又別撰尼傳四卷房錄之名復有名僧傳等

七部非此入藏故闕不論餘並備在續高僧



傳

五分比邱尼戒本一卷亦云彌沙塞律見寶唱錄

右一部一卷其本見在

沙門釋明徽楊都建初寺僧也戒行精苦習  
彌沙塞部微以宋時覺專譯彌沙塞律但出  
比邱戒本而無尼戒遂以武帝普通三年壬  
寅於大律內抄出尼戒一卷即今見行者是

撰錄者曰檢此戒中眾學之後無七  
減諍律本雖畧准義合安豈可尼僧  
有諍不殊祇律正文與僧同有故彼  
律第四十云象學法中唯除污草及  
水七減諍法隨順法並同  
比邱彼師不安理不通也

大乘頂王經一卷亦云維摩兒經第三及隋

崛多善思經童子經等同本  
見長房錄及續高僧傳等

右一部一卷其本見在

王子月婆首那中印度優禪尼國王子此

禪尼國或云在南竺亦云在西竺未  
定矣或可此國據在中天之維博西  
傳說一方誤生而俊朗躰悟幽微專學佛經尤

工義理洞曉音韻兼善方言先於東魏興和  
年中譯經三部梁大同中從魏之梁武帝留

住勅遣摠知外國使命因譯頂王經一部

金光明經七卷或六卷式十二品承聖元奉  
於正觀寺及楊雄宅出涼世



無識出四卷者有十八品真諦更出

四品足前成二十二分

無上依經二卷梁昭泰三年丁丑九月八日

於平固縣南康內史劉文隨也請令譯出見後記房云陳代出者非諸家年歷並無紹泰三年如別錄

會中

涅槃經本有今無偈論一卷房云太清三年

清不至四年已下並同

決定藏論三卷中有梁年言字是梁代譯

大乘起信論一卷初出與唐宣二年癸酉九月

十日於衡州始興郡建興寺出月婆首耶等傳語沙門智愷等執筆并製

論序見

如實論一卷初題云如寔論迺貞

仁王般若經一卷承聖三年於豫章寶田寺

出者同本

彌勒下生經一卷承聖三年于豫章寶田寺

同本

十七地論五卷與唐譯瑜伽師地論同本翻

傳太清三年于富春令陸元哲宅為沙門寶瓊等二十名德譯

中論一卷房云太清三年出

三世分別論一卷房云太清三年出



已上並見長房內典等錄

右一十一部二十四卷如宣論上六部

仁王經下五部九卷關本

沙門波羅末陀梁言真諦或云拘羅那他此  
曰親依並梵文之名字也本西印度優禪尼  
國人婆羅門種姓頗羅墮景行澄明器宇清  
肅風神爽拔悠然自遠群藏廣部固不厝懷  
執術異能偏素諳練雖遵融物佛理而以通  
道知名遠涉艱關無憚夷險歷游諸國遂至  
中天梁武大同中勅直省張汜等送扶南獻

使返國仍遣聘中天竺摩伽陀國請名德三  
藏并求大乘諸論雜華經等真諦遠聞行化  
儀軌聖賢搜選名匠惠益氓品彼國乃屈真  
諦并賫經論恭膺帝旨既素蓄在心渙然聞  
命以大同十二年八月十五日達于南海沿  
歷險闊仍滯兩春以太清二年閏八月始屆  
都邑武皇面伸禮敬安置於寶雲殿竭誠供  
養帝欲傳翻經教不羨秦時更出新文有逾  
齊日屬道銷梁季寢羯凜陵法為時崩不果  
宣述乃步入東土又往富春令陸元哲創奉



並下脫隨

問津將事傳譯招延英秀沙門寶瓊等二十餘人翻十七地論適得五卷而國難未靜側附通傳至天寶年為侯景請還在臺供養于斯時也兵飢相接法幾頽焉會元帝啓祚承聖清夷乃止于金陵正觀寺與願禪師等二十餘人翻金光明經三年二月還返豫章又往新吳始興復隨蕭太保度嶺至于南康益方翻譯栖皇靡託諦於梁代所出經論摠十部梁末入陳復出經論如後所述長房內典等錄有十八部論一卷亦云諦譯今尋文

句非是諦翻既與部執本同不合再出今此刪之如別錄中述復有金光明疏等六部二十六卷並是真諦所撰亦並刪之長房內典等錄復云天監十五年木道賢獻優樓頻經一卷直云獻上不辨委曲且編疑錄此刪不載高僧傳十四卷序錄一卷傳十三卷共成十四天監十八年撰見長房內

典二錄

石一部一十四卷其本見在

沙門釋惠皎未詳氏族會稽上虞人學通內外博訓經律住嘉祥寺春夏弘法秋冬著述撰涅槃梵網義疏又以唱公所撰名僧頌多



浮冗因遂開例成廣著高僧傳一部始于漢  
明帝永平十年終至梁天監十八年凡四百  
五十三載二百五十七人又傍出附見者二  
百三十九人都合四百九十六人開其德業  
大為十例其序畧云前之作者或嫌以繁廣  
刪減其事而抗迹之奇多所遺削謂出家之  
士處國賓王不應傲然自遠高蹈猷絕尋辭  
榮棄愛本以勵俗為賢若此而不論竟何所  
紀又云前代所撰多曰名僧竊謂名之與高  
如有優劣至若實行潛光則高而不名寡德

適時則名而不高名而不高本非所紀高而  
不名則備之今錄故省彼名音代以高字謹  
詳覽此傳義例甄著文詞婉約實可以傳之  
不朽永為龜鏡矣

新集失譯諸經

摩利支天經一卷

或云小摩利支天經是陀羅尼集第十七卷初摩利

支天經少  
分異譯

六字神呪王經一卷

第二出與六字  
呪王經同本

虛空藏菩薩問佛經一卷

亦云虛空藏菩薩  
問佛經初出與隋

經亦云七佛神呪經初出與隋  
譯如來方便善巧呪經同本



三劫三千佛名經三卷過莊嚴劫千佛名

佛名經卷中未來星宿劫千佛名經  
卷下見長房入藏錄彼為三本經今

牟梨曼陀羅呪經一卷或無經字

阿吒婆拘鬼神大將上佛陀羅尼經一卷亦

云阿吒婆拘呪經

阿彌陀鼓音聲王陀羅尼經一卷

大普賢陀羅尼經一卷

大七寶陀羅尼經一卷

六字大陀羅尼經一卷

長者女菴提遮師子吼了義經一卷

菩薩五法懺悔文一卷亦名菩薩五法懺悔經

陀羅尼雜集十卷

大乘五陰論一卷婆藪槃豆菩薩造見陳朝大乘寺藏經初出與唐譯

大乘五陰論同本此論闕

右十四部二十五卷除五陰論餘並入

藏見長房等失譯錄中闕而不載尋其文句非是遠代故編梁末以為梁代失

源云

魏元氏初都恒安南遷洛陽後遷鄴亦云始



從道武帝皇始元年景中即東晉太元終東

魏孝靖帝武定八年庚午凡一十三帝一百

五十五年五帝都恒安至孝文帝太和十八年南遷七帝都洛陽一主都鄴

緇素一十二人所譯經論傳等摠八十三部

二百七十四卷于中七十三部二百五十五卷見在一十部一十九卷闕

本

元沙門釋惠覺 一部一十三卷集經

沙門釋曇曜 三部七卷經傳

沙門吉迦夜五部一十九卷經論集傳

沙門曇摩流支三部八卷經

沙門釋法場 一部一卷經

沙門勒那摩提 三部九卷論

沙門菩提留支 三十部一卷一百論

沙門佛陀扇多 一十部一卷一十論

婆羅門瞿曇般若流支二卷十部九卷

王子月婆首那 三部七卷經

沙門毗目智仙 五部五卷論

沙門達磨菩提 一部一卷論

賢愚經十三卷或十五卷或十六卷或十七卷亦云賢愚因緣經見道惠

宋齊錄及僧祐錄



右一部一十三卷其本見在

沙門釋惠覺一云曇覺祐云曇覺涼州人墻  
仞連霄風神爽悟戒地清拔慧鑒通微於于  
闐國得經梵本以太武皇帝太平真君六年  
己酉從于闐還到高昌國共沙門威德譯賢  
愚經一部見靖邁經圖案梁沙門僧祐賢愚經記云河西沙門釋曇覺成德等凡有八僧結志游方遠尋經典於于闐大寺遇般遮于瑟之會般遮于瑟者漢言五年一女大衆集也三藏諸學各和法寶說經講律依業而教學等八僧隨緣分聽於聞競習梵書音析以漢篆精思通譯各書所聞還至高昌乃集為一部既而踰越流沙費到涼州于時沙門惠朗河西宗匠道業淵博摠持方等以為此經所記源在譬喻譬

喻所明兼載善惡善惡相翻即賢愚之分也  
前代傳經已多譬喻故事改名號曰賢愚經

大吉義神呪經二卷或四卷見法上錄

淨度三昧經一卷第四出見竺道相錄及續高僧傳

付法藏傳四卷第二出見菩提留支錄及續高僧傳

右三部七卷大吉義呪經一部二卷見本在大淨度經等二部五卷關

沙門釋曇曜未詳何許人也少出家攝行堅  
貞風鑒閑約以魏和平年中住北臺為昭  
統綏絹僧象妙得其心住恒安石窟通樂寺



即魏帝之所造也去恒安西北三十里武周  
山北面石崖就而鑿之建立佛寺名曰靈巖  
龕之大者舉高二十餘丈可受三千許人面  
別鑿像窟諸巧麗龕別異狀駭動人神櫛比  
相連三十餘里東頭僧寺恒供千人碑碣見  
存未卒陳委先是大武皇帝太平真君七年  
司徒崔皓邪佞諛詞令帝崇重道士寇謙之  
拜為天師珍敬老氏殘害釋種悉毀寺塔至  
庚寅年太武感致癘疾方始開悟兼有白足  
禪師來相啓發生愧悔心即誅崔皓埋之都

市以口為廁令衆穢之至壬辰年武帝云崩  
孫文成立即起塔寺搜訪經典毀法七載三  
寶還興曜慨前陵廢欣令重復以和平三年  
壬寅故於北臺石窟集諸德僧對天竺沙門  
譯吉義等經三部流通後賢意存無絕

大方廣菩薩十地經一卷

第五出與羅什莊嚴菩薩提心經等

同本見始興錄及道惠宋齊錄

稱揚諸佛功德經三卷

亦名集諸佛華經一名現

在佛名經或四卷第三出與羅什等出者同本見道惠宋齊錄

方便心論一卷

或二卷凡四品第二出與東晉覺賢出者同本見道惠宋



齊錄僧祐錄

付法藏因緣傳六卷或無因緣字亦云付法藏經或四卷或云二卷

見道惠宋齊錄第三出與宋智嚴魏曇曜出者同本亦見僧祐錄

雜寶藏經八卷錄云十三卷未詳今只有八卷或可即分此八為十三也

見道惠宋齊錄及僧祐錄

右五部一十九卷其本並在

沙門吉迦夜魏云何事西域人也遊化在慮

導物為心以孝文帝延興二年壬子為昭子

統沙門曇曜譯大方廣十地等經五部劉孝

標筆受

信力入印法門經五卷正始元年出華嚴眷屬經

如來莊嚴智慧光明入一切佛境界經二卷

亦名如來入一切佛境界經景明二年奉於白馬寺出第一譯與梁僧伽婆

羅度嚴一切諸佛境界

金色王經一卷初出與瞿曇流支譯者同本正始四年出法上錄云菩提

留支後更重勸

右三部八卷前二部七卷見在後一部一卷闕本

沙門曇摩流支魏云法希亦云法樂南印度

人棄家入道偏以律藏傳名知道為務感物

而勅宣武帝世游化洛陽以景明二年辛巳



至正始四年丁亥為宣武帝譯信力等經三部沙門道寶筆受見長房等錄辯意長者子經一卷或云辯意長者子所問經一名長者辯意經見

法上錄

右一部一卷其本見在

沙門釋法場未詳何許人也亦以宣武帝時於洛陽譯辯意經一部撰錄者曰謹案高僧可出家數載方經師求經師創付辯意經一卷准此東晉之時辯意已行於世如何至魏宣武帝始云法場出也妙法蓮華經論一卷法華經論侍中崔光僧

朗等華受見長房錄初出與菩提留支譯者大同小異題云妙法蓮華經優舍

究竟一乘寶性論四卷亦云寶性分別七乘

卷二譯於趙欣定出見寶唱錄第

寶積經論四卷寶積二經出與菩提留支大錄

右三部九卷前二部五卷見在後一部四卷闕本

沙門勒那摩提或云婆提魏言寶意中印度人學識優贍理事兼通三藏教文凡誦一億偈偈三十二字尤明禪觀意存遊化以宣武帝正始五年戊子初屆洛邑遂譯法華論等



其下脫間

三部沙門僧朗覺意侍中崔光等筆受當翻  
經日於洛陽內殿菩提留支傳本勒那扇多  
參助其後三德乃徇流言各傳師習不相詢  
訪帝以弘法之盛略叙曲煩勅三處各翻訖  
乃參校其隱沒互有不同致有文旨時兼異  
異綴後人合之共成通部見寶唱等錄法所以  
寶積寶性等論初寶意沙門神理標異領牒  
各有兩本耳魏詞偏盡隅隩帝每令講華嚴經披釋開悟  
精義每爨一日正處高座忽有持笏執名者  
形如大官云奉天帝命來請法師講華嚴經

意曰今此法席尚未停止待訖經文當從來  
命雖然法事所資獨不能建都講香火維那  
梵唄咸亦須之可請令定使者即如所請見  
講諸僧既而法事將了又見前使云奉天帝  
命故來下迎意乃含笑熙怡告眾辭訣奄然  
卒於法座都講等四僧亦同時俱逝凡所聞  
見歎未曾有

毗耶婆問經二卷

長房等錄並云寶意於洛陽譯今案經序乃云興和

四年瞿曇

流支於鄴都譯今鄴都譯今瞿曇錄中

十地經論十二卷

注云初譯論時未善觀言



回授入殿齋見諸宿德從弟子索器乃  
世間此十地論長房等錄乃云菩提  
留支勒那摩提在洛陽殿內二人同  
譯佛陀扇多傳語帝親筆受二錄各  
一存本在留支錄中合為

龍樹菩薩和香方一卷三凡五法今非上

之三部今並刪也

金剛般若波羅密經一卷永平二譯是第胡相

出僧朗筆受與秦世羅什及大般若錄  
第九會能斷金剛分等同本見法上錄若

彌勒菩薩所問經一卷第二慧經出與大本於趙欣

十宅譯會改名受今編入寶積當第  
一會覺意筆受今編入寶積當第

勝思惟梵天所問經六卷神龜元年於洛陽

護持心羅什及續高僧傳本異  
出見法上錄及續高僧傳本異

深密解脫經五卷全本初譯延昌三車於洛

深密經及相續解脫解節經等  
並同本見法上錄及續高僧傳

入楞伽經十卷延昌二年譯是第及出與宋

乘楞伽經等並同本僧朗  
道湛筆受見續高僧傳

大薩遮尼乾子所說經十卷或加受記無所

八卷一名菩薩境界奮迅法門經正  
光元年於洛陽為司州牧汝南王於

第出第經二譯與神  
通變化經同本

無字寶篋經一卷初出僧朗筆受與唐譯



伽耶山頂經一卷羅亦什云伽耶頂經第二出與

本

謗佛經一卷第二出與西晉法護

大方等修多羅王經一卷初出與覺定

文殊師利巡經一卷初出與隋本覺意筆受尸

佛語經一卷初出與周世崛多出

佛名經十二卷或云十三卷或分為二十卷

高僧傳

法集經六卷或七卷或八卷延昌四年於洛陽出僧朗筆受見法上錄及續

高僧傳

護諸童子陀羅尼經一卷亦云護諸童子經

經

差摩婆帝受經一卷正光年於洛陽出

不增不減經一卷正光年於洛陽出七

十地經論十二卷或十卷或五卷天親菩薩造釋

大極紫亭譯帝親筆受後付沙門僧

光序

彌勒菩薩所問經論五卷或六卷或七卷或

經即在洛陽趙欣宅一會

大乘寶積經論四卷第一譯與寶積意出者同



寶積第四十三會  
普明菩薩會是

金剛般若波羅蜜經論三卷  
天親二年於胡相

國宅出僧朗筆受第一譯與唐  
義淨所出能斷金剛論釋同本

文殊師利菩薩問菩提經論二卷  
一名伽耶

婆敷豆槃豆菩薩造天平二年在  
鄴城般周寺出僧辯道湛筆受

法華經論二卷  
或題一卷妙法蓮華經優波提舍

二出與前寶積意出者同本初  
有殊教頌者見續高僧傳

勝思惟梵天所問經論四卷  
或三卷普泰元

湯宅出僧辯朗筆受錄  
云十卷應誤見續高僧傳

無量壽經論一卷  
題云無量壽經優婆塞造舍

永安二年於洛陽永  
甯寺出僧辯筆受

十二因緣經論一卷淨意菩薩造

百字論一卷提婆菩薩造

破外道小乘四宗論一卷提婆菩薩造

破外道小乘涅槃論一卷提婆菩薩造

寶性論四卷  
或五卷初出與寶意出者同本  
已上並見長房錄及內典錄

右三十部一百一卷  
前後寶性論一部關

本

沙門菩提留支魏言道希北印度人也遍通  
三藏妙入揔持志在弘法廣疏視聽遂挾道



宵征遠莅葱左以魏永平之歲至上東華宣  
忒下勅殷勤敬勞後處之永甯大寺供待甚  
豐七百梵僧並皆周給勅以留支為譯經之  
元匠也其寺本孝明帝熙平元年靈太后胡  
氏所立在宮前閭闔門南御道之東中有九  
層浮圖架木為之舉高九十餘丈上有金剝  
復高十丈出地千尺去臺百里已遠見之初  
營基日掘至黃泉獲金像三十二軀太后以  
為嘉瑞奉信法之徵也是以節制瓌竒窮世  
華美剝表置金寶瓶容二十五斛承露金槃

一十一重鐵鎖角張槃及鎖上皆有金鐸如  
一石甕九級諸角皆懸大鐸上下凡有一百  
三十枚其塏四面九間六窗三戶皆朱漆扇  
扇垂諸金鈴層有五千四百枚復施金鐸鋪  
首佛事精妙彈土木之工繡柱金鋪驚駭心  
目高風永夜鈴鐸和鳴鏗鏘之音聞十餘里  
北有正殿形擬太極中諸像設金玉珠繡作  
工巧綺冠絕當世僧房周接千有餘間臺觀  
星羅參差間出彫飾朱紫續以丹青栝栢楨  
松異艸叢集院墻周帀皆施椽瓦正南三門



門樓開三道三重去地二百餘尺狀若天門  
赫奕華麗夾門列四力士四師子飾以金玉  
莊嚴煥爛東西兩門例皆如此所可異者唯  
樓兩重北門通道但路而置其四門外樹以  
青槐亘以淥水京師行旅多庇其下路斷飛  
塵不由滄雲之潤清風送涼豈藉合歡之發  
乃詔中書舍人常景製寺碑文故云須彌寶  
殿兜率淨宮莫尚於斯是也外國所獻經像  
皆在此寺寺既初成明帝及太后共登浮首  
視宮中如掌內下臨雲雨上天清朗以見宮

中事故禁人不聽登之時有西域沙門菩提  
達摩者波斯國人也越自西域來游洛京見  
金槃炫日光照雲表寶鐸含風響出天外歌  
詠讚歎疑是神工自云年一百五十歲歷涉  
諸國靡不周遍如此寺精廬閭浮所無也說  
佛境界亦無有比口唱南無合掌連日孝昌  
二年大風發屋拔樹剝上寶瓶隨風而墮入  
地丈餘復命工人更安新者至永熙三年二  
月為天所震帝登凌雲臺望火遣南陽王寶  
炬錄尚書長孫稚將羽林一千來救于斯時



也雷雨晦冥霰雪交注第八級中平旦火起  
有二道人不忍熱燼投火而死其焰相續經  
餘三月入地剝柱乃至周年猶有煙氣其年  
五月有人從東萊郡至云見浮圖在於海中  
光明儼然同覩非一俄而雲霧亂起失其所  
在至七月平陽王為侍中斛斯椿所挾西奔  
長安至十月而洛京遷于漳鄴先時留支奉  
勅創翻十地經論厥初命章宣武皇帝親自  
筆受然後方付沙門僧辯等訖盡論文佛法  
隆盛英俊蔚然相從傳授孜孜如也三藏留

支從洛陽宣武帝永平元年戊子至鄴都孝  
靖帝天平二年乙卯將三十年相繼翻譯出  
金剛般若等經十地等論共三十部帝又勅  
清信士李廓撰衆經錄廓學通多素條貫經  
論雅有標擬故其錄云三藏法師留支房內  
經論梵本可有萬夾所翻新文筆受藁本滿  
一間屋然其慧解與勒那相亞而神悟聰敏  
洞善方言兼工呪術則無抗衡矣常坐井口  
深罐內空弟子未來無人汲水留支乃操柳  
枝聊搗井中密加誦呪纔始數遍泉水上涌



平及并欄即以鉢酌用之盥洗傍僧具見莫測其神威共驚歎大聖人也留支曰勿妄褒賞斯乃術法外國共行此方不習謂為聖耳懼惑世網遂秘不行奮迅王問經二卷不必定入印經一卷一切法高王經一卷

第一義法勝經一卷

順中論二卷

已上五部七卷長房等錄並云善提留支所譯今案經初本譯序記並云瞿曇流支非善提也今移在瞿曇錄中

寶髻菩薩四法經論一卷

三具足經論一卷

轉法輪經論一卷

已上三部三卷房等亦云善提留支所譯今案序記乃是毘目智仙故此三部亦移彼錄

眾經論目錄一卷

此是雷支所撰非梵本別翻今日錄中叙此不復也存

菩薩境界奮迅法門經十卷

寶唱錄云善提留支譯今以即異名薩遮尼軋子經是薩遮尼軋子經也

十法經一卷

元象二年於鄴都出第編與梁僧伽婆羅出者同本今編入寶積當第九會名大會



無畏德菩薩經一卷亦云無畏德女經元象

與阿術達經等會曇林筆受

如來師子吼經一卷正光六年於洛陽出師

子吼經

銀色女經一卷元象二年於鄴都譯經

本

正恭敬經一卷一名威德陀羅尼中說經

鄴都出第一恭敬經同本

轉有經一卷元象二年於鄴都譯經

阿難陀目佉尼訶離陀隣尼經一卷第八譯

無量門微密持經等同本

金剛上味陀羅尼經一卷正光六年於洛陽

多金剛場經同本

攝大乘論二卷普泰元年於洛陽出陳與陳

阿佉作

無字寶篋經一卷元象二年於鄴都出

十部並見隋費長房錄及唐內典錄等

右一十部一十一卷前九部十卷見在

沙門佛陀扇多魏言覺定北印度人神悟聰

敏內外博通特善方言尤工藝術以孝明帝



正光六年乙巳至孝靖帝元象二年己未於洛陽白馬寺及鄴都金華寺譯十法等經十部沙門曇林等筆受

得無垢女經一卷或法門無得字一名論義辯才

出第三譯與寶積無垢施會及法護離垢施經同本見長房錄

聖善住意天子所問經三卷興和三年於鄴

林筆受第五譯或四卷與寶積善住意會及法護如幻三昧經等同本見

長房錄

毗耶婆娑問經二卷初出與寶積廣博仙人

十七日畢沙門曇林筆受見經前序記

不必定入定入印經一卷初出與義淨入定

和四年九月十九日於尚書令儀同高公第譯沙門曇林筆受見經前序記

一切法高王經一卷一名一切法義王經

同本興和四年六月二日在寶大尉定昌寺譯沙門曇林筆受見經

前序記

第一義法勝經一卷初出與大成燈光仙人

沙門曇林筆受見經前序記

金色王經一卷興和四年於金華寺出沙門

支出者同本見長房錄



八部佛名經一卷亦云八佛名經興和四年

受見長房錄

順中論二卷無著菩薩造志定元年八月十

門曇林筆受見經前序記

唯識論一卷界論名破色華寺出云唯識無界境

第一譯與陳真諦唯識論及唐譯

壹輸盧迦論一卷龍樹菩薩造伊在金山華寺出

論

正法念處經七十卷興和元年於鄴城大丞相高澄第譯曇林僧昉

華受見長房錄

無垢優婆夷問經一卷興和四年出見長房錄

解脫戒本一卷出迦葉毘部武定元年在鄴都侍中尚書令高澄請出見

經前序亦見僧昉筆受并製序

菩薩四法經一卷金華寺出曇林李希義等筆受見長房錄

寶意猫兒經一卷於金山華寺為高仲密出見長房錄

犢子道人問論一卷於金山華寺為高仲密出李希義筆受見長房錄

右一十八部九十二卷解脫成上一十

見在菩薩四法經下三部三卷缺本

婆羅門瞿曇般若流支魏云智希中印度人

波羅奈城淨志之種少學佛法妙閑經旨神



理標異領悟方言以孝明帝熙平元年遊寓  
洛陽後京師遷鄴亦與時徙以孝靖帝元象  
元年戊午至武定元年癸亥於鄴城內在金  
華定昌二寺及尚書令儀同高公第內譯得  
無垢女等經一十八部沙門僧昉曇林居士  
李希義等筆受迴諍論一卷業成就論一卷  
已上二論長房等錄皆云瞿曇流支譯今業  
經初本譯序記乃云毘目智仙今依經記為正  
又續高僧傳云當魏時有沙門菩提流支與  
般若流支前後出經而衆錄傳寫率多輕畧  
各去上字但云流支而不知是何流支迄今

群錄譯目相涉難得詳定昇今搜訪實錄併  
注如前所未見者俟諸後進耳

摩訶迦葉經二卷亦云大迦葉經或無大字  
興和三年於驃騎大將軍

左傑射內侍中司徒公孫騰弟十三會  
經前序今編入寶積當第

僧伽吒經四卷元象元年於司徒公孫  
騰第譯見續高僧傳

頻婆娑羅王佛問佛供養經一卷興和三年  
出出增一

阿含第二十六卷  
異譯見長房錄

右三部七卷前二部六卷見在  
後一部一卷關本

王子月婆首那親言高空中印度優禪尼國

王子以孝靖帝元象元年戊午訖興和三年



辛酉於鄴都司徒公孫騰之第譯迦葉等經  
三部沙門僧昉筆受首那從魏之梁乃於陳  
代更譯諸經如別所述

寶髻菩薩四法經論一卷題云寶髻經四法

薩造興和三年九月一日在曇林筆

為御史中尉高仲密譯沙門曇林筆

三具足經一卷題云三具足經優婆提舍天

親題云三具足經優婆提舍天

三日前在曇林筆為驃騎大將軍高仲

密譯沙門曇林筆受見

轉法輪經論一卷

月十日海高仲密譯沙門曇林筆受見

經前序記

業成就論一卷天親菩薩造初出與唐譯大

月二十五日為高仲密於金華寺

迴諍論一卷龍樹菩薩造興和三年三月二

開府儀同三司御史中尉勃海高仲

右五部五卷其本見在

沙門毗目智仙北印度烏菴國人刹利王種

釋迦之苗稟曩者毗琉璃王壞迦毗羅城誅

殘釋種當斯時也有四釋子忿其見逼不忍

犯成出外拒軍琉璃遂退歸還本國城中不



受告曰吾為法種誓不行師汝退彼軍非吾族也既被放斥遠投諸國本是聖胤竟宗樹之四釋支離皆王一國今烏養梵衍王等並其後也嗣胤相承於今不絕智仙法師即斯王種妙閑三藏最善毗曇與瞿曇流支同遊魏境而瞿曇流支尊事為師以孝靖帝興和三年辛酉於鄴城內在金華寺共瞿曇流支譯寶髻論等五部沙門曇林華受驃騎大將軍開府儀同三司御史中尉勃海高仲密為檀越啓請供養並見經前序記而智仙法師

續下脫補

遊方弘化踰越沙險志在利生既啓梵文應多部卷但余見淺狹尋覽未周所覩五經什述如右後進僅遇幸希續使法門無謬豈不善歟自魏及唐傳錄非一智仙法師未蒙編載弘法之名莫著高行之迹靡彰傷哉悲哉深可嘆矣

涅槃論一卷

或云大般涅槃論經論婆數槃  
豆菩薩造畧譯大經見內典錄

初出

右一部一卷其本見在

沙門達磨菩提此云法覺內典錄云達磨菩提



提譯涅槃論不顯帝代而編魏末今亦同彼  
附於此中復有涅槃論二卷亦題達磨善提  
齊高氏都鄴亦云北齊

從文宣帝天保元年庚午至高恒無承光元  
年丁酉凡經六主二十八年縑素二人所出

經論八部五十二卷

高齊沙門那連提黎耶舍七部五十一卷論

居士萬天懿一部一卷經

菩薩見寔三昧經十六卷或十四卷天平寺出今

編入寶積當  
第十卷會

大集月藏經十卷題云大集經月藏分第十  
或十二卷或十五卷或十

直云月藏經天平寺出

大集須彌藏經二卷內題云大乘大集經須  
彌藏分第十五或直云

須彌藏經天平寺出

大悲經五卷天保九年於天平寺出

月燈三昧經十一卷或十卷天平寺出

施燈功德經一卷亦名然燈經天平寺出

法勝阿毘曇心論經六卷或七卷優婆扇多造

或無法勝字或加別譯字或云法勝

見長房錄



右七部五十一卷其本見在

沙門那連提黎耶舍齊言尊稱北印度烏菴

國人正音應云鄔茶茶音持耶反裝法師云

苑王也其王與佛同氏亦姓釋迦刹帝利種

齊云土田主也地主因即號焉今所謂國王者是也舍年十

七發意出家尋值名師備聞正教二十有一

得受具篇聞諸宿老嘆佛影迹或言某國有

鉢某國有衣頂骨牙齒神變非一遂即起心

願得瞻奉以戒初受須知律相既滿五夏發

足游方所以天梯石臺之迹龍廟寶塔之方

廣周諸國並親頂禮僅無遺逸曾竹園寺一

住十年通履僧坊多值明德有一尊者深識

人機見語舍云若能靜修應獲聖果恐汝遊

涉終無所成今日雖聞情無領悟晚來却想

悔將何及耶舍北背雪山南窮師子歷覽聖

迹仍旋故壤乃覩烏菴國主真大士焉自所

經見罕傳其類試畧述之安民以理民愛若

親後夜五更先禮三寶香花伎樂竭誠供養

日出陞殿方覽萬機次到辰時香水浴像宮

中常設日百僧齋王及夫人手自行食齋後



消食習諸武藝日景將昃寫十行經與諸德  
僧共設法義復與群臣量議政治暝入佛堂  
自奉燈燭禮拜讀誦各有恒條了其常業乃  
還退靜三十餘年斯功不替王有百子誠孝  
居懷釋種餘風胤流此國但以寺接山阜野  
火所然各相差遣四遠投告六人為伴行化  
雪山之北至於峻頂見有人鬼二路人道荒  
險鬼道利通行客心迷多尋鬼道漸入其境  
便遭殺害昔有聖王於其路首作毗沙門天  
王石像手指人路同伴一僧錯入鬼道耶舍

覺已口誦觀音神呪百步追及已被鬼害自  
以呪力得免斯厄因復前行又逢山賊專念  
前呪便蒙靈衛賊來相突對目不見循路東  
指到芮芮國值突厥亂西路不通返鄉意絕  
乃隨流轉北至泥海之傍南距突厥七千餘  
里彼既不安遠投齊境天保七年屆於鄴都  
文宣帝洋極見殊禮偏異恒倫耶舍時年四  
十骨梗雄雅物議悼之緣見文宣禮遇隆重  
安置太平寺中請為翻經三藏殿內梵本千  
有餘夾勅送於寺處以上房為建道場供窮



珍妙別立厨庫以表尊崇舍從文宣帝天保  
八年丁丑至高緯謚天統四年戊子於鄴城  
天平寺譯菩薩見寶等經七部勅昭寺大統  
沙門法上等二十餘人監掌翻譯昭寺都瞿  
曇般若流支長子沙門達摩闍那齊言及居  
士萬天懿傳語舍於齊時大興正法弘暢衆  
心文宣重法殊異躬禮梵本願謂群臣曰此  
乃三寶洪基故我偏敬其奉信推誠為如此  
也耶舍每於宣譯之暇時陳神呪冥救顯助  
立功多矣未幾授昭寺都俄轉為統所獲供

祿不專自資好起慈惠樂興福業設供飯僧  
施諸貧乏獄囚繫畜咸將濟之市廛闍所多  
造義井親自漉水津給衆生又於汲郡西山  
建立三寺依泉旁谷制極山美又收養厲疾  
男女別坊四事供承務令周給又往突厥客  
館勸持六齋羊料放生受行素食又曾過病  
百日不起天子皇后躬問起居耶舍嘆曰我  
本外容德行未隆乘輿今降重法故尔內撫  
其心愧懼交集耶舍後至隋代更出諸經備  
在隋錄具如彼述



尊勝菩薩所問一切諸法入無量門陀羅尼  
經一卷

第三出與無量門陀羅尼經等入  
或直云尊勝菩薩所問經亦直云入  
無量門陀羅尼經

右一部一卷其本見在

居士萬天懿本姓拓跋北岱雲中人也魏分  
十姓因為万俟氏世居洛陽故復為河南人  
也後單稱萬氏少曾出家師婆羅門而聰慧  
有志力善梵書梵語兼工呪術由是應召得  
預翻傳之數懿以武成帝湛河清年中於鄴  
都自譯尊勝菩薩所問經一部見長房錄

開元釋教錄卷第六



開元釋教錄卷第七

庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

摠括羣經錄上之七

周宇文氏都長安

從閔帝元年丁丑依古無年至靖帝大定

元年辛丑凡經五帝二十五年沙門四人

所出經論一十四部二十九卷於中六部

見在八部一十卷關本

周 沙門攘那跋陀羅 一部 一卷論

沙闍闍那耶舍 六部 一十五卷經



沙門耶舍崛多

三部

八卷經論

沙門闍那崛多

四部

五卷經

五明論合一卷

一聲論

三工巧論

二醫方論

四呪術論

見五符印論  
長房錄

右一部一卷本闕

沙門攘那跋陀羅周云智賢波頭摩國人雖  
善達三藏而偏釋律部以明帝二年戊寅於  
長城舊城婆伽寺共闍那耶舍譯五明論一  
部耶舍崛多闍那崛多等傳譯沙門智仙筆  
受又長房等錄云周武帝代天和四年己  
丑摩勒國沙門達磨流支周言法希為

大冢宰晉陽公宇文護譯婆羅門天文  
二十卷今以非三藏教故不存之也

大乘同性經二卷

經或四卷天初出與唐日照証契大  
公蕭吉筆受初出與唐日照証契大

乘經  
同本

大雲請雨經一卷

內題云大雲經請雨百品第  
也天和五年譯沙門圓明筆受初出  
與大雲輪請雨及大方等大雲請雨

二經  
同本

寶積經三卷

天和六年譯沙門道誓筆受

定意天子所問經五卷

天和六年譯沙門圓  
明筆受出大集今疑

與善住意  
經同本



八如來智不思議經三卷見翻諸佛境界智

光嚴經等同本  
建德元年譯

佛頂呪經并功能一卷保定四年譯學士鮑永華受五部見長房

錄

右六部一十五卷請兩經上二部三部見在寶積經下部四部

十二卷  
闕本

沙門闍那耶舍周言藏稱亦曰勝名中印度  
摩伽陀國人專修宴坐妙窮定業共二弟子  
耶舍崛多闍那崛多以武帝保定四年甲申  
至建德元年壬辰為大冢宰晉陽公宇文護

於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等六  
部柱國平高公侯伏壽為摠監檢校

金光明經更廣壽量大辯陀羅尼經五卷於

聖寺譯智仙華受此五卷金光明經  
非是全譯但於曇無讖四卷經中續  
壽量大小辯二品  
今在剛繁錄

十一面觀世音神呪經一卷於四天王寺譯  
上儀同城陽公

蕭吉華受初出與唐譯十  
一面神呪心經等同本

須跋陀羅因緣論二卷于四天王寺譯沙門  
明華受並見長房錄

右三部八卷前二部六卷見在  
後一部二卷闕本

沙門耶舍崛多周言稱藏優婆國人共小同



學閣那崛多於武帝時為大冢宰宇文護於

四天王寺及鉢聖寺譯金光明經等三部請

經圖中又有大雲請兩經一卷亦云稱藏所

譯今以此經即是與前閣那耶舍共出之者

俱存者誤也妙法蓮華經普門品重誦偈一卷在益州龍

編入第八種種雜呪經一卷或在益州龍

或在益州龍佛語經一卷第二本出與元魏菩提留支譯

金色仙人問經二卷於長安舊城四天王寺

譯蕭吉華受並見長房錄右四部五卷前二部二卷見在

沙門閣那崛多周言志德北印度捷達國人

師徒同游來達茲境以武帝時於四天王寺

譯金色仙人問經後隨譙王宇文儉往益州

於龍淵寺復譯普門偈等三部崛多入墮更

廣翻譯備如後述

陳氏都建業

自武帝永定元年丁丑至後主禎明三年己

酉凡經五主三十三年縑素三人所出經律

論及集傳等摠四十部一百三十三卷于中

十六部八十九卷見在

十四部四十四卷闕本

四

師石山房鈔本



陳沙門拘羅那他 三十八部一百一十

八卷經律論集

王子月婆首那 一部七卷經

沙門須菩提 一部八卷經

金剛般若波羅蜜經一卷 第三譯與姚秦羅什元魏畱支等出

者同本

解節經一卷 是解深密經初出五品異譯出第一卷此經非是全部真諦畧

出以證義耳

遺教經論 卷釋遺教經

十八空論一卷

攝大乘論三卷 無著菩薩造第二出與元魏佛隨扇多等譯者同本天嘉

四年于廣州制旨寺譯惠愷筆受

攝大乘論釋十五卷 天親菩薩釋亦云隋或十二卷第一譯與隋

笈多州制旨寺出惠愷筆受於廣州

佛性論四卷 天親菩薩造

中邊分別論二卷 婆藪槃豆造或三卷于川郡出第一譯與唐譯臨

中邊論同本

顯識論一卷 內題云顯識品從無相論出題云真諦識論中題

轉識論一卷 即出前顯識論中題云真諦新附此題

唯識論一卷 天親菩薩造初云修道不共他



若流支等  
出者同本

寶行王正論一卷

三無性論二卷 出無相論或一卷

無相忍塵論一卷 本初出與唐義淨掌中論同

解捲論一卷 本初出與唐義淨掌中論同

廣義法門經一卷 法第三經等與漢安高所出普

阿含十一品 於廣州嘉四年寺譯

佛阿毗曇經二卷 亦云論錄所以又內典錄中

更載佛阿毘  
曇一卷非也

律二十二明了論一卷 量亦直云明了論又出正

中覺護法師造光太二年正月二  
十日于廣州譯沙門惠愷筆受

阿毘達磨俱舍釋論二十二卷 婆藪槃豆造

譯俱舍論同本天嘉四年正月二十  
五日于制旨寺出至閏十月十日訖

至五年十二月二日更勤至光  
太元二年十二月二日畢

隨相論一卷 德或云求那摩諦隨相論

立世阿毗曇論十卷 論題云立世毘曇藏或無

定三年出錄云  
十五卷未詳

四諦論四卷 婆藪跋磨造

部執異論一卷 亦名部論及宗輪論二本出與

婆藪槃豆法師傳一卷 此曰天親第二出



金七十論三卷

外謂道迦毘羅仙人造二十五  
錄別存僧法論三卷者非  
也謂梵名僧法此翻為數

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷 或無般字第二出

反質論一卷

今疑即藏中如實論是故  
彼題云如實論反質難品

墮負論一卷

成就三乘論一卷

正說道理論一

意業論一卷

大空論三卷 於豫章栖隱寺出

僧澀多律一卷 陳言摠攝

俱舍論偈一卷

初出與唐譯俱舍頌同本  
天嘉四年于制旨寺出

俱舍論本十六卷

據其論本即前偈是  
今復言本未詳所以

翻外國語七卷

一名俱舍論因緣  
事一名禪事

脩禪定法一卷 除四部外餘三十六部見長

房錄

右三十八部一百一十八卷

金七十五  
上二十五

一部八十二卷見在金剛論下  
一十三部一卷十六卷闕本

沙門拘羅那他陳曰親依或云波羅末陀此  
云真諦並梵文之名字也本西印度優禪尼



國人以梁武大清二年屆于建業頃屬梁季  
崩亂不果宣傳雖復翻經栖遑靡託逮陳武  
永定二年七月還返豫章又上臨川晉安諸  
郡真諦雖傳經論道缺情離本意不伸更觀  
機壞遂歛帆船往楞伽修國道俗虔請結誓  
留之不免物議遂停南越便與前梁舊齒重  
覈所翻其有文旨乖意者皆鎔冶成範始末  
倫通至文帝天嘉四年楊都建元寺沙門僧  
宗法准僧忍律師等並建業標領欽聞新教  
故使遠浮江表親承芳問諦欣其來意乃為

翻攝大乘等論首尾兩載覆疎宗旨而飄寓  
投委無心甯寄又汎小船至梁安郡更裝大  
舶款返西國學徒追逐相續留連太守王萬  
奢述衆元情重伸邀請諦又且循人事權止  
海寓伺旅束裝未思安堵至三年九月發自  
梁安汎舶西引業風賦命飄還廣州十二月  
中上南海岸刺史歐陽穆公願延住制旨寺  
請翻新文諦願此業緣西還無指乃對沙門  
慧愷等翻廣義法門經及唯識論等後穆公  
薨沒世子紇重為檀越開傳經論時又許焉



而神思幽通量非情測常居別所四絕水洲  
紇往造之嶺浚濤涌未敢凌犯諦乃鋪舒坐  
具在於水上加坐其內如乘舟焉浮波達岸  
既登接對而坐具不濕依常敷置有時或以  
荷葉翳水乘之而度如斯神異其例甚衆至  
光大二年六月諦厭世浮雜情弊形骸未若  
佩理資神早生勝壤遂入南海北山將捐身  
命時智愷正講俱舍聞告馳往道俗奔赴相  
繼山川刺史又遣使人伺衛防禦過躬自誓  
願致留三日方紆本情因令迎還止于玉園寺

時宗愷諸僧欵延還建業會楊輦碩望恐奪  
時榮乃奏曰嶺表所譯衆部多明無塵推識  
言乖治術有蔽國風不隸諸華可流荒服帝  
然之故南海新文有藏陳世以太建元年邁  
疾少時遺訣嚴正勗示因果書傳累紙其文  
付弟子智休至正月十一日午時遷化時年  
七十有一明日於潮亭慧身起塏十三日僧  
宗法准等各賈經論返匡山自諦來東夏雖  
廣出衆經而偏宗攝論故討尋教旨者通覽  
所譯則彼此相發綺績鋪顯故隨處翻傳親



疏解諦從陳忞永定二年戊寅至孝宣太  
建元年己丑更譯金剛般若經等三十八部  
微附華飾威顯隋唐見曹毘別歷及隋費長  
房錄唐內典錄等餘有未譯梵本書並多羅  
樹葉凡有二百四十夾若依陳紙翻之則列  
二萬餘卷今見譯訖止是數夾之文並在廣  
州制旨王園西寺是知法寶弘博定在中天  
識量玳瑁誠鍊東夏何以明之見譯藏經四  
千餘卷生便棄擲習學全希用此量情情可  
知矣初諦傳度攝論宗愷鍊心窮括教源銓

題義旨遊心既久懷微相承諦又面對闡揚  
情理無伏一日氣嚴厲衣服單鍊忍禁通宵  
門人側席愷等終夜靜立奉侍諮詢言久情  
昏有時眠寐愷密以衣被覆足諦潛覺知便  
曳之于地其節儉知足如此愷如先奉侍逾  
久逾親諦以他日便喟然憤氣衝口者三愷  
問其故愷曰君等歎誠正法寔副叅傳但恨  
知法非時有阻來意耳愷聞之如噎良久聲  
淚俱發跪而啓曰大法絕塵遠通赤縣群生  
無感可遂埋耶諦以手指西北曰此方有大



大國非近非遠吾等沒後當盛弘之但不覩其興以為太息耳即驗往隔今統敷揚有宗傳者以為神用不同妄生異執惟識不識其識不無慨然無上依經二卷准經後記云梁代譯今編梁錄又長房內典等錄復有正論釋義等一十三部一百八卷今並是經論義疏真諦所撰非梵本翻故刪不錄又內典錄中梁陳二代俱載起信論者非也

勝天王般若波羅蜜經七卷

初出與大般若第六會同本

右一部七卷其本見在

王子月婁首那陳言高空中印度優禪尼國王之子從魏之梁譯業無輟以梁太清二年

六月有于闐沙門求那跋陀

陳言賈勝天王德賢

般若一部梵文凡十六品始洎建業首那忽

見德賢有此經典敬戀冥懷如對真諦因從祈請畢命弘宣德賢嘉其雅操虛心授與那得保持以為希遇屬侯景作亂未暇翻傳負載東西諷持供養民之所欵天必從焉遂屬陳朝霸於建業首那負笈懷經自遠而至江州刺史儀同黃法氈渴仰大乘護持正法以



文帝清天嘉六年歲次乙酉七月辛巳朔二十三日癸卯勸請首那於州廳事畧開題序設無遮大會四眾雲集五千餘人巨山釋僧果及遠通名德並學冠百家博通五部各有碩難紛綸靡不渙然冰釋到其月二十九日還興業伽藍慧稚既響僧徒咸萃首那躬執梵文譯為陳語揚州阿育王寺釋智昕暫游彭匯服膺至教耳聽筆疏一言敢失再三循環撰為七卷訖其年九月十八日文句乃盡江州僧正釋慧恭博通三學始末監掌具經

前序及長房等錄那雖一身而備經涉歷元魏梁陳相繼宣譯後不測其終

大乘寶雲經八卷第二出與梁世曼陀羅七卷寶雲及唐譯十卷寶雨

並同本見一乘寺藏錄

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現或云善吉亦云善業扶南國人解悟超群詞采逸俗化物無倦遊方屆茲於揚都城內至敬寺為陳主譯大乘寶雲經一部

隋楊氏都大興



自文帝開皇元年辛丑至恭帝義甯二年戊寅相承三帝三十八年緇素九人所出經論及傳錄等摠六十四部三百一卷於中六十部

八十七卷見在二部一十四卷闕本

隋 洋川群守瞿曇法智一部一卷經

沙門毗尼多流支 二部二卷經

沙門那連提黎耶舍八部二十三卷經

沙門闍那崛多三十九部一百九十二卷

沙門釋法經等二部一十二卷經錄目

沙門釋寶貴一部八卷合經

沙門菩提登一部二卷經

翻經學士費長房一部一十五卷三寶錄

沙門達摩笈多九部四十六卷經論

業報差別經一卷開皇二年三月譯房云第二出與罪業報應經大同

小異者全乘者也見長房錄及續高僧傳

右一部一卷其本見在

優婆塞達摩闍那隋云法智姓瞿曇氏即元

魏般若流支長子本中印度婆羅痾斯國人

婆羅門種流滯東川遂鄉華倍父子相承祖

習傳譯高齊之季為昭寺都齊國既平佛法



同毀智因僧職轉任信官冊授洋州洋川群  
守隋受周禪梵牒即來勅召智還使掌翻譯  
智既妙善隋梵二言執本自翻無勞傳度以  
開皇二年壬寅譯業報差別經一部成都沙  
門釋智鉉筆受文詞銓序義體趙群沙門釋  
彥琮製序長房等錄並云於興善寺譯業  
報差別經今謂不然此經二年季春譯出季  
夏有詔始遷大興云興善寺翻小非詳審也  
大東方廣惣持經一卷或無乘字開皇二年  
七月譯第二出與西

晉法護濟諸方等  
學經同本見房錄

象頭精舍經一卷

開皇二年二月譯第三出  
與羅什文殊問菩提經等

同本見  
長房錄

右二部二卷其本並在

沙門毗尼多流支隋言滅喜北印度烏菴國  
人不遠五百由延振錫巡方來觀感化至止

便召入令翻經以文帝開皇二年壬寅譯方

廣惣持等經二部給事李道寶般若流支次

子曇皮二人傳語長安沙門釋法纂筆受寫

為隋言并整比文義沙門彥琮並皆製序長房

等錄亦云于興善寺出  
此亦不然過如前述



大方等大集日藏經十卷

卷或十二卷或十五

等四日藏分經與大集日密分同本當

月訖沙門智鉉

大雲輪請雨經二卷

開皇五年正月出沙門

六十四品第二隋出與周世闍耶舍

並同本

大莊嚴法門經二卷

經一名文殊師利神通力

女經開皇三年正月出第三譯與法

護大集淨法門等經同本沙門智鉉

德護長者經二卷

皇一名尸利崛多長者經開

華受第四譯與法護

百佛名經一卷

門開皇二年十二月出沙

力莊嚴三昧經三卷

開皇五年十月出

蓮華面經二卷

開皇四年三月出

堅固女經一卷

開皇二年十二月出沙門惠

並見長房錄

右八部二十三卷其本並

沙門那連提黎耶舍隋言尊稱比印度烏菴國人先於齊國為昭帝統共昭帝都沙門法智譯經七部備在齊錄建德之季周武克齊



佛教與國一時平殄耶舍外假佞服內襲三  
衣避地東西不遑甯息五衆彫窘投厝無所  
儉餓溝壑者減食施之老病扶力者隨緣濟  
益雖事匱力匱薄拒諫行之而神志休強說導  
無倦也負畱難便歷四年有隋御寓重興三  
寶開皇之始梵經遙應爰降璽書請來弘譯  
二年七月弟子道密等侍送入京住大興善  
寺其年季冬草創翻業勅昭令統沙門曇延  
等三十餘人令對翻傳主上禮問報繁供奉  
隆渥年雖朽邁行轉精勤曾依舍利弗陀羅

尼具依修業夢尋境界自當作佛如此靈祥  
禱沓其例非一後移住廣濟寺

煬帝名廣改  
為弘濟今復

避諱為為外國僧主存撫羈客妙得物心忽

一旦告弟子曰吾年老力微不久去世及今  
明了誠令門徒佛法難逢宜勤修學人身難  
獲慎勿空過言訖就枕奄余而化時滿百歲  
即開皇九年八月二十九日初耶舍先逢善  
相者云年必至百亦合登仙中壽果終其言  
驗矣登仙冥理猶難測之然其形貌瓌奇頂  
如肉髻耳長而聳目正處中有異常倫特為



殊相固是傳法之碩德也法主既傾哀驚道  
 倍紹隆之事將漸墜焉凡於隋代譯經八部  
 即大集日藏大雲輪大莊嚴法門等經是也  
 然沙門僧琛明芬給事李道寶學士曇皮等  
 僧倍四人更述度語沙門智鉉道邃惠獻僧  
 琨奉朝請庾質學士費長房等筆受昭年統  
 沙門曇延昭年都大興善寺主靈藏等二十  
 餘德監護始末至五年冬勸練俱了並沙門  
 彦琮製序尋耶舍游涉四十許年國五十餘  
 里十五萬端景靈迹勝寺高僧馭水深林山

神海獸無非奉教並預徵降事既廣周末遑  
 陳叙沙門彦琮為之本傳具流於世

護國菩薩經二卷見四典錄今編入寶積當第十八會

移識經二卷今編入寶積當第三十九會

發覺淨心經二卷初出與寶積發勝志樂會

虛空孕菩薩經二卷大集第十卷及虛空藏

神呪經等同本開皇七年正月出三

沙門僧曇筆受彦琮製序見長

房錄

房錄



大方等大集賢護經五卷或六卷題云十方

亦云賢護菩薩第七年譯與般舟三昧經等同本開皇十四年十二月出十

五年二月訖沙門明芬等筆受

大集譬喻王經二卷或無大集字是五月出

六月訖沙門道密等筆受兼前賢護經並見長房錄

佛華嚴入如來德智不思議境界經一卷第二

出與度諸佛境界智光嚴經等同本見內典錄

四童子三昧經三卷或直云四童子經第二

本開皇十三年五月出七月本開皇十三年五月出七月

妙法蓮華經添品七卷或八卷連之為一品故

二十七仁壽元年因普曜寺沙門上行所謂崛多笈多二法師重勒梵本具經前序之

善思童子經二卷第四出與大方等頂王經

皇十一年七月出九月訖學士費長房筆受沙門房琮製序見長房錄

金光明經銀主陀羅尼品嚧累品一卷量無

四卷真諦七卷周世崛多五卷並無此二品檢梵本有故復出之見長房錄後譯合成八年沙門寶貴取前

大方等大雲請雨經一卷內題云大方等六

十四第三出與大雲請雨及大雲輪請雨二經並同本異譯見內典錄

諸法本無經二卷第三出與諸法無行等經



七月 訖學士劉憲  
筆受見長房錄

大威澄光仙人問疑經一卷 義法勝經同本

開皇六年正月 出製序見長房錄

入法界體性經一卷 實積三昧文字殊問法身

經等沙門道密等筆受見長房錄

希有希有校量功德經一卷 功德經初出與

唐譯最無比丘經同本開皇六年六月 出其月乞沙門僧曇華受沙門彥琮

製序見長房錄

善教經一卷 亦名善茶教經一善茶教同本開

皇六年七月 出製序見長房錄

文殊尸利行經一卷 同本開皇六年三月 出

四月 彙製序見長房錄

八佛名號經一卷 第五出與經等本開皇

六年五月 出製序見長房錄

不空絹索呪經一卷 亦云不空絹索觀世音

空絹索神呪心經等本開皇七年 四月 出五月 訖僧曇華受琮序見長

長房錄

十二佛名神呪經一卷 校量功德除障滅罪

經初出與唐譯稱讚如來功德神呪 經同本開皇七年 五月 出其月 訖僧

琮筆受琮序見長房錄



一向出生菩薩經一卷第十卷譯與無量門微

五年十一月出沙門房琮製序見長房錄

金剛場陀羅尼經一卷第二卷出與金剛上味

七年六月出沙門房琮製序見長房錄

如來方便善巧呪經一卷第二卷出與虛空藏

開皇七年正月出沙門房琮製序見長房錄

東方最勝等王如來經一卷題云東方最勝

菩薩送呪奉釋句神呪經助護持世間

內典錄

大法炬陀羅尼經二十卷開皇十四年六月出

沙門道邃筆受見長房錄

大威德陀羅尼經二十卷開皇十五年七月出

訖沙門僧琨等筆受見長房錄

五千五百佛名經八卷開皇十三年八月出

僧曇筆受見長房錄

觀察行諸法行經四卷開皇十四年五月出

五日訖學士費長房等筆受見長房錄

無所有菩薩經四卷見內典錄

月上女經二卷開皇十一年四月出沙門房琮製

序見長房錄



出生菩提心經一卷開皇十五年十月出其

見長房錄

商主天子所問經一卷或無所問字開皇十五年八月出九月訖

學士費長房等筆受見長房錄

諸法最上王經一卷開皇十五年五月出七月訖沙門明芬等筆受

見長房錄

大乘三聚懺悔經一卷見內典錄

起世經十卷第五譯是長阿含記多世異出見經題上云崛多笈多二法師

共譯新編入

佛本行集經六十卷開皇七年七月出沙門僧曇學

士費長房劉惠等筆受沙門彥琮製序見長房錄

聖善住意天子所問經四卷第六出與如幻三昧經及寶積

善住意會等同本開皇十五年四月善出沙門道遠筆受見長房錄

諸佛護念經十卷開皇十四年十月出十二月訖沙門僧曇等筆受見

長房錄

石三十九部一百九十二卷本行集上

一百七十八卷見在聖善

沙門闍那崛多隋云志德北賢豆賢豆本音

陀羅那云主處謂天帝釋所護故也賢豆之音彼國之訛畧耳身毒天竺此方之訛祥也

而彼國人摠言賢豆而巳約之以為五方也唐西域記云正音印度印度者唐翻為月月



有多名斯其一稱言諸羣生既隱霄濁斯繼雖明  
 長宿莫有司晨其猶白日既隱霄濁斯繼雖明  
 有星良以其照土聖賢繼執導凡樂物如月照  
 而由是義門特為謂之清貴從其雅稱族姓類群分  
 謂婆羅門之國為捷陀囉國人也隋云香居富  
 留沙富邏城隋云丈刹帝利種姓金俱凡步  
 之項彼國也謂如孔姓父名跋闍邏娑羅隋云  
 也堅幼裏遠量長垂清範位居家宰燮理有經  
 崛多昆季五人身居最小宿植德本早發道  
 心適在髫年便求出離二親識其誠量仍為  
 贊成即入大林伽藍因蒙度脫其郁波弟耶

隋云常近受持者今所謂和尚此乃于闐之  
親教亦名嗜那耶舍隋云勝名專脩宴坐妙窮定  
 業其阿遮利夜隋云阿闍梨也亦近國之訛畧耳  
奘法師云阿遮利耶名闍若那跋達囉隋云智賢  
 遍通三學偏明律藏崛多自出家後孝敬專  
 誠教誨積年指躑通觀然以賢豆聖境靈迹  
 尚存便隨本師具得瞻奉時年二十有七受  
 戒三夏師徒結志遊方弘法初有十人同契  
 出境路由迦臂施國淹留歲序國王敦請其  
 師奉為法主益利頗周將事巡歷便踰大雪



山西足固是天險之峻極也至猷恒國既初  
至止野曠民希所須食飲無人營造崛多遂  
捨具戒竭力供待數經時艱冥靈所祐幸免  
災橫又經渴囉槃施及于闐等國屢遭夏雨  
寒雪暫時停住既無弘演栖寓非久又達吐  
谷渾國漸至鄯州于時即西魏後元年也雖  
歷艱危心逾猛厲發縱跋涉三載于茲同伴  
十人唯存四箇以周明武成之歲初屆長安  
止艸堂寺師徒遊化已果來心更登淨壇再  
受具足精神誠從道尤甚由來既處京華漸通

隋語名聞稍遠時輩所欽被詔延入後園共  
論佛法殊禮別供充諸禁中恩款通法無由  
自展具情上啓即蒙別勅為造四天王寺聽  
在居住自茲已後乃翻新經及接先闕既非  
弘泰羈縻而已會譙王宇文儉鎮蜀復請同  
行於彼三年恒任益州僧主住龍淵寺建德  
隲運像教不弘五衆一期同斯倍服武帝下  
勅追入京輦重加爵祿追從儒禮秉操鏗然  
守死無愆帝愍其貞亮哀而放歸路出甘州  
北由突厥遇值中面他鉢可汗般重請留因



往復曰周有成壞勞師太還此無廢興幸安  
意住資給供養當使稱心遂令併傳十有餘  
載闍梨智賢還西滅度未久之間和尚遷化  
隻影孤寄莫知所安賴以北狄君民頗知福  
利因斯飄寓隨方利物有齊僧寶暹道邃智  
周僧威法寶僧曇智昭僧律等十人以武平  
六年相結同行採經西域往返七載將事東  
歸凡獲梵本二百六十部迴至突厥聞周滅  
齊併毀佛法退則不可進無所歸遷延彼間  
遂逢至德如渴真飲若暗遇明因與同居講

道相玩所賣新經仍共尋閱請翻名題勘舊  
錄目轉覺巧便有異前人律等內誠各私慶  
幸獲寶遇匪得不虛行同誓焚香共契宣布  
大隋受禪佛法即興暹等賣經先來應運開  
皇元年季冬屆正勅付所司訪人令譯二年  
仲春便就傳述季夏詔曰般之五遷恐民盡  
死是則以吉凶之土制長短之命謀新去故  
如農望秋龍首之山川原秀麗卉木滋阜宜  
建都邑定鼎之基永固無窮之業在茲可域  
城曰大興城殿曰大興殿門曰大興門縣曰



大興縣園苑池沿其号並同寺曰大興善也  
於此寺中傳度法本于時崛多仍住北狄至  
開皇四年大興善寺沙門曇延等三十餘人  
以躬當翻譯音義乖越承崛多在北乃奏請  
還京帝乃別勅追延崛多西歸已絕流滯十  
年深思明世重遇三寶忽蒙遠訪欣願交并  
即與使命同來入國于時文帝巡幸洛陽於  
彼奉謁天子大悅賜問頻仍未還京闕尋勅  
敷譯新至梵本衆部弥多或經或書且內且  
外諸有翻傳必以崛多為主僉以崛多言識

異方字曉殊倍故得宣辯自運不勞傳度理  
會義門句圓詞體文意粗定銓本便成筆受  
之後不費其力試比先達抑又繼之五年勅  
令崛多共婆羅門沙門若那竭多開府高恭  
息都督天奴和仁及婆羅門毗舍達等道俗  
六人令於內史內省翻梵古書及軌文等于  
時廣濟寺唯獨耶舍一人譯經別勅崛多使  
兼翻經兩頭來往到十二年翻書了訖合得  
二百餘卷進畢令時耶舍先已終亡乃勅崛  
多專主翻譯移法席就大興善寺更召婆羅



門沙門達摩笈多并勅高天奴高和仁兄弟  
等同傳梵語又增置十大德沙門僧休法梁  
法經慧藏洪尊慧遠法纂僧暉明穆曇遷等  
監掌翻事銓定宗旨沙門明穆彥琮重對梵  
本再審覆勘整理文義崛多曾傳于闐東南  
二千餘里有遮拘迦國彼王純信敬重大乘  
宮中自有摩訶般若大集華嚴三部大經並  
十萬偈玉躬受持親執鎖鑰轉讀則開香華  
供養又道場內種種莊嚴誘諸小王令入禮  
拜此國東南二十餘里山甚巖險有深淨窟

置大集華嚴方等寶積楞伽方廣舍利弗華  
聚二陀羅尼都薩羅藏摩訶般若八部般若  
大雲經等凡十二部減十萬偈國法相傳防  
衛守護又有入滅定羅漢三人窟中禪寂每  
至月半諸僧就山為其淨髮此則人法住持  
有生之所憑賴崛多道性純厚神志剛正愛  
德無厭求法不懈傳聞三歲遠究真宗遍學  
五明兼閑世論經行得道場之趣摠持通神  
呪之理三衣一食終固其誠仁濟弘誘非閑  
勸請勤誦佛經老而彌篤強識先古久而逾



詣士庶欽重道俗崇敬隋滕王遵仰戒範奉  
 以為師因事塵染流擴東越又在甌閩道聲  
 載洽身心兩救為益極多至開皇二十年便  
 從物故春秋七十有八元准添品法華序仁壽  
 二法師於大興善寺重勅梵本闕者添譯既  
 在仁壽之興善寺品即非開皇二十年卒  
 也又於內典錄云仁壽之末開皇二十二年卒傳  
 流擴東越續高僧傳即云開皇二十二年卒傳  
 錄俱宣所撰而崛多自從西服來至東華循  
 自相矛盾何也歷翻傳自開皇五年訖仁壽之末出護國等  
 經摠三十九部合一百九十二卷並詳括陶  
 治理教圓通文明義結具流於世見隋唐二

錄護國菩薩經佛華嚴入如來德智經大方  
 等大有菩薩經大乘三聚懺悔經已上六部內  
 內錄云崛多所譯請邁經旨云笈多法詎羅  
 尼經為三大集譬喻王經移識經法詎羅  
 載者誤也今並載之多錄笈多錄內除之  
 衆經目錄七卷開皇十四年五月十日勅興  
 衆經目錄五卷仁壽二年勅請興善寺翻經  
 傳  
 右二部一十二卷其本並在  
 沙門釋法經等並大興善寺翻經大德也開



皇十四年甲寅文帝勅撰一切經錄法經等  
二十大德緝撰成之摠標綱紀位為九錄區  
別品類有四十二分合有二千二百五十七  
部五千三百一十卷楊化寺沙門明穆區域  
條分指蹤絃絡日嚴寺沙門彥琮觀縷緝維  
攷校同異見長房錄又至仁壽二年勅所司  
請興善寺大德與翻經沙門及學士等披檢  
法藏詳定經錄隨類區辨摠為五分單本第  
一重翻第二別生第三賢聖集傳第四疑偽  
第五見闕都合二千一百九部五千五十八

卷別生疑偽不須抄寫已外三分入藏見錄  
並沙門彥琮綜理裁定見續高僧傳

合金光明經八卷二品開皇十七年合  
當第十四本見長房錄沙門

彥琮  
製序

右一部八卷其本見在

沙門釋寶貴大興善寺僧也開皇十七年丁  
巳合金光明經一部貴即周世智度論師道  
安之神足翫閱群典見昔晉世沙門支敏度  
合兩支兩竺一白五家首楞嚴為一部作八  
卷今准祐錄及合經記  
四本合成無白延也又合一支兩竺三家



維摩為一部作五卷又沙門僧就合四家大  
 集為六十卷諸此合經文義宛具斯既先哲  
 遺蹤貴遂依承以為規矩遂合涼世法豐卷四  
 品十者八周朝稱藏續演壽量大梁時真諦出更  
 四品謂三身分別品業障減品隨羅尼最淨  
 地品依空滿願品通前十八成二十二分成  
 七隋代志德復出銀主陀羅前後所出共二  
 十四品分為八卷沙門彥琮重覆勘校品部  
 究足始自于斯文号經王義補深妙願言幽  
 顯頂戴護持又長房錄云招提寺沙門僧就  
 者今尋就所譯合經難為憑准中有舛差如  
 後大乘錄及刪繁錄中具述故此錄中存其

別本合部之者刪之不存

占察善惡業報經二卷

藏菩薩亦直云占察經

云出六根聚經亦名大乘寔義經亦名地

右一部二卷其本見在

沙門菩提登外國人也不知何占代譯占察

經一部長房錄云此經檢錄無目而經首題云

菩提登在外国譯似近代出今諸藏內並寫

流傳而廣州有一僧行塔懺悔法以皮作二

枚帖子一書善字一書惡字令人擲之得善

者好得惡者不好又行自撲法以為滅罪青



州亦有一居士同行此法開皇十三年有人告廣州官司云是其妖官司推問其故人引證云塔懺法依占察經自撰法依諸經中五體投地如太山崩廣州司馬郭誼來京向岐州具狀聞奏勅不信占察經道理令內史侍郎李元操共郭誼就寶唱寺問諸大德沙門法經等報云占察經目錄無名及譯處塔懺法與衆經復異不可依行勅云諸如此者不須流行今謂不然豈得以己管窺而不許有博見之士耶法門八萬理乃多途自非金口

所宣何得顯斯奧旨大唐天后天策萬歲元年勅東都佛授授記寺沙門明佺等刊定一切經錄以編入正經訖後諸覽者幸無惑焉開皇三寶錄十五卷開皇十七年十二月二十三日上下內題云歷代

三寶紀見內典錄及續高僧傳

右一部一十五卷見在

翻經學士費長房成都人也房本出家周廢僧侶及隋興復仍齧白衣時預參傳筆受詞義以歷代群錄多唯編經至於佛僧紀述蓋寡乃撰三寶履歷帝年始自周莊魯莊至於



開皇末歲首列甲子傍列衆經翻譯時代附見綸綜号為開皇三寶錄撰成陳奏下勅行之其序畧云今之所撰略准三書以為指南顯茲三寶佛生年瑞依周夜明經度時祥承漢宵夢僧之元始城塹棟杲毗贊光耀崇於慧皎其外傍採隱居歷年國誌典墳僧祐集記諸史傳等僅數十家摘彼翠翎成斯已翮扇之于載風於百王共秉智炬之光照時昏暗同傳法流之潤洽世雖枯闡我皇猷導開厥始昔結集之首並指在某國城今宣譯之

功理須各宗時代故此錄體率舉号稱為漢魏吳及大隋錄也失譯疑偽依舊注之人以年為先經隨本而次有重列者猶約世分摠其華戎黑白道俗合有一百九十七人都所出經律戒論傳二千一百四十六部六千二百三十五卷位而分之為十五軸一卷摠目兩卷八藏三卷帝年九卷代錄代錄編鑿經翻譯之少多帝年張知佛在世之遐迩八藏別識教小大之淺深云云

大方等善住意天子所問經四卷

第七譯與如幻三昧



聖善住意經等同本見內典錄

大方等大集菩薩念佛三昧經十卷第二出

德直大集別分見內典錄

緣生初勝分法本經二卷初出與唐譯分列

云緣生經見內典錄大業十二年十月

前

藥師如來本願經一卷第三卷二及出與灌頂第十

願功德經等同日本見內典錄大業十

二年十一月八日于翻經館譯訖

金剛般若論二卷無著菩薩造見內典錄

菩提資糧論六卷聖者龍樹本以耶

攝大乘論釋論十卷第二世親攝論並同本

世親菩薩釋

緣生論一卷聖者鬱楞伽造與緣生

起世因本經十卷第六世經及樓炭經等四分

亦直云起世

右九部四十六卷其本在

沙門達摩笈多隋云法密亦云法藏本南印

度羅囉力加國人北天竺烏場國人者非

也刹帝利種姓弊耶伽囉隋云有弟四人身



居長子父母留戀不聽出家然以篤愛法門

深願離俗年二十三往中印度界韃拏究撥

闍城隋云出於究年地花隋云黃僧伽羅磨隋云衆圍

奮云僧伽笈多於此時寺中方得落髮改名

法密年二十五方受具戒其郁波弟耶名佛

馱笈多隋云阿遮利夜名奮拏達多隋云又

一阿遮利為普照通大小乘經論咸能

誦說行賓茶夜法謂行乞食者奮入第耶那

隋云念脩奮為禪那恒入此觀以為常業笈

多受具之後仍住三年就師學問師之所得

略窺戶牖後以普照師為吒迦國王所請從

師至彼經停一載師還本笈國笈多更留四年

位於提婆鼻何難隋云天遊也天謂國王遊

遊奮以寺代之寺乃此土公院之名謂之司

也廷也又云招提者亦訛畧也世依字解招

謂招引提謂提攜並浪語也此乃西言耳正

音云招引提謂提奮此云四方謂處所謂四方衆

依僧之所於是歷諸大小乘國及以僧寺聞見

倍多北路商人頗至於彼遠傳東域有大支

那國焉奮名真丹振且者並非音無初雖

傳述不甚明信未作來心但以志在游方情



停住王寺笈多遂將四伴於國城中二年停  
止遍歷諸寺備觀所學遠游之心尚未甯處  
其國乃是北路之會雪山北陰商旅咸湊其  
境於商客所又聞支那大國三寶興盛同侶  
一心屬意來此非唯觀其風化願在利物和  
經便踰雪山西足薄伽羅國沙多又拏國達  
摩悉鬚多國此諸國中並不久住足知風土  
諸寺儀式又至渴羅槃陀國留停一年未多  
開道又至沙勒國同伴一人復還本邑餘有  
三人停在王寺謂沙勒王之所造也經住兩

載仍為彼僧講念破論有二千偈旨明三印  
多破外道又為講如實論亦二千偈約其文  
理乃是世間論義之法又至龜茲國亦停王  
寺又住二年仍為彼僧講釋前論其王篤好  
大衆多所開悟留引之心旦夕相造笈多係  
心東夏無志潛停密將一僧間行至烏耆國  
在阿蘭拏寺講通前論又經二年漸至高昌  
客遊諸寺其國僧侶多學漢言雖停二年無  
所宣述又至伊吾便停一載值難避地西南  
路純砂磧水草俱乏同侶相顧性命莫投乃



以所賣經論權置道旁越山求水冀以存濟  
求既不遂勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨忽  
降身心充悅尋還本途四顧茫然方道迷失  
踟躕進退乃任前行遂達于瓜州方知曲取  
北路之道也笈多遠慕大國跋涉積年初契  
同徒或留或沒獨顧單影屆斯勝地靜言思  
之悲喜交集尋蒙帝旨延入京城處之名寺  
供給豐渥即開皇十年冬十月也至止未淹  
華言累悉又奉別勅令就翻經移住興善執  
本對譯允正實繁所誦大小乘論並是深要

至於宣解大弘微旨此方舊學頗遭積疑然  
而慈恕立身柔和成性心非道外行在言前  
戒地夷而靜智水幽而潔經洞字源論窮聲  
意加以威容詳正勤節高猛誦響繼晨宵法  
言通內外又性好端居簡絕情務寡薄嗜欲  
息杜希求無勸誨人有踰利己曾不忤顏於  
賤品輕心於微類遂使未覩者傾風暫謁者  
欽敬自居譯人之首唯存傳授所有覆疎務  
存經領場帝定鼎東都敬重隆厚至於佛法  
益增崇樹乃下勅於洛水南濱上林園內置



翻經館搜舉翹秀永鎮傳法登即下徵笈多  
并諸學士共預集焉四事供奉復恒常度致  
使譯人不墜其緒成簡無替於時及隋網云  
頽郊壘煙構梵本新經一時斯斷笈多遍其  
深解遂闕陳弘始於開皇中歲屆京師即與  
崛多共參傳譯于時崛多控權令望居最傳  
度梵隋時唯稱美至於深義莫不反啓斯人  
而容範滔然無涉世路所以傳譯聲望抑已  
揚人仁壽之末崛多以緣他事流擯東越笈  
多乘機專主傳譯從大業初年終大業末歲

譯大方等善住意等經九部並文義澄潔華  
質顯暢沙門彥琮明則行矩等筆受至大唐  
武德二年終于洛汭沙門彥琮為之作傳初  
笈多翻金剛斷割般若波羅密經一卷及普  
樂經一十五卷未及練覆值偽鄭淪廢不暇  
重脩今卷部在京多明八相等事

今謂大  
唐

翻方廣大莊嚴一十二卷與舊普曜

梵本見同于中亦明八相等事與此

普樂經亦應

開元釋教錄卷第柒



Vertical columns of text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher, but appears to be organized into several columns within a rectangular border.







